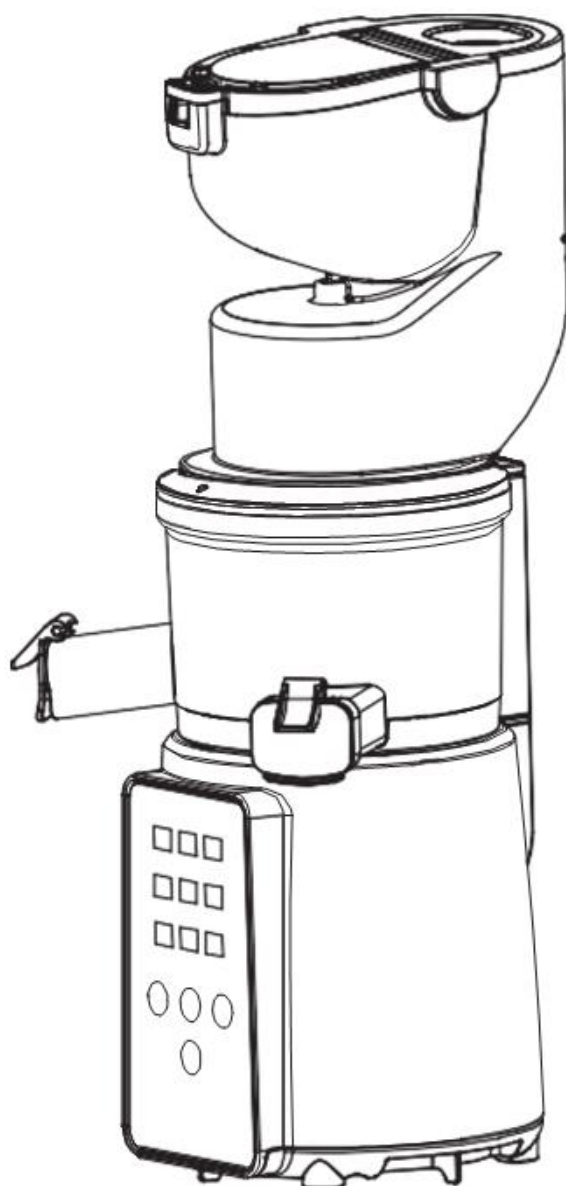


TELEFUNKEN

EXTRACTEUR DE JUS



SJ21

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- LIRE IMPÉRATIVEMENT CE MODE D'EMPLOI ET LE CONSERVER AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT. IL COMPORTE DES INFORMATIONS IMPORTANTES. DANS LE CAS OÙ VOUS CÉDEZ CET APPAREIL À UN TIERS, N'OUBLIEZ PAS DE FOURNIR CETTE NOTICE AVEC L'APPAREIL.
- CET APPAREIL EST DESTINÉ À ÊTRE UTILISÉ DANS DES APPLICATIONS DOMESTIQUES ET ANALOGUES TELLES QUE:
 - DES COINS CUISINES RÉSERVÉS AU PERSONNEL DANS DES MAGASINS, BUREAUX ET AUTRES ENVIRONNEMENTS PROFESSIONNELS;
 - DES FERMES;
 - L'UTILISATION PAR LES CLIENTS DES HÔTELS, MOTELS ET AUTRES ENVIRONNEMENTS À CARACTÈRE RÉSIDENTIEL;
 - DES ENVIRONNEMENTS DU TYPE CHAMBRES D'HÔTES.
- CET APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ PAR LES ENFANTS. CONSERVER L'APPAREIL ET SON CÂBLE HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.
- CET APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ PAR DES PERSONNES DONT LES CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES SONT RÉDUITES OU DONT L'EXPÉRIENCE OU LES CONNAISSANCES NE SONT PAS SUFFISANTES, À CONDITION QU'ILS BÉNÉFICIENT D'UNE SURVEILLANCE OU QU'ILS AIENT REÇU DES INSTRUCTIONS QUANT À L'UTILISATION DE L'APPAREIL EN TOUTE SÉCURITÉ ET EN COMPRENNENT BIEN LES DANGERS POTENTIELS. LES ENFANTS NE DOIVENT PAS UTILISER L'APPAREIL COMME UN JOUET. LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN PAR L'USAGER NE DOIVENT PAS ÊTRE RÉALISÉS PAR DES ENFANTS.

- TOUJOURS DÉCONNECTER L'APPAREIL DE L'ALIMENTATION SI ON LE LAISSE SANS SURVEILLANCE ET AVANT MONTAGE, DÉMONTAGE OU NETTOYAGE.
- NE PAS UTILISER L'APPAREIL SI LE FILTRE ROTATIF OU LE COUVERCLE DE PROTECTION EST ENDOMMAGÉ OU PRÉSENTE DES FISSURES VISIBLES.
- L'APPAREIL DOIT ÊTRE UTILISÉ UNIQUEMENT AVEC LE SOCLE FOURNI.
- AVERTISSEMENT : RISQUES DE BLESSURES EN CAS DE MAUVAISE UTILISATION DE L'APPAREIL !
- DES PRÉCAUTIONS DOIVENT ÊTRE PRISES LORS DE LA MANIPULATION DES COUTEAUX AFFÛTÉS, LORSQU'ON VIDE LE BOL ET LORS DU NETTOYAGE.
- METTRE L'APPAREIL À L'ARRÊT ET LE DÉCONNECTER DE L'ALIMENTATION AVANT DE CHANGER LES ACCESSOIRES OU D'APPROCHER LES PARTIES QUI SONT MOBILES LORS DU FONCTIONNEMENT.
- SI LE CÂBLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ PAR LE FABRICANT, SON SERVICE APRÈS-VENTE OU DES PERSONNES COMPÉTENTES DE QUALIFICATION SIMILAIRE AFIN D'ÉVITER TOUT DANGER.
- EN CE QUI CONCERNE LES DURÉES DE FONCTIONNEMENT ET LES RÉGLAGES DE VITESSE POUR LES ACCESSOIRES, RÉFÉREZ-VOUS AU PARAGRAPHE CI-APRÈS DE LA NOTICE DONNÉE DANS LA SECTION « **MISE EN SERVICE ET UTILISATION** ».

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN

- AVANT TOUTE OPÉRATION DE NETTOYAGE OU D'ENTRETIEN, DÉBRANCHEZ L'APPAREIL POUR COUPER L'ALIMENTATION

ÉLECTRIQUE.

- AVANT TOUTE OPÉRATION DE NETTOYAGE, DÉBRANCHEZ ET LAISSEZ REFROIDIR L'APPAREIL COMPLÈTEMENT.
- NE JAMAIS PLONGER L'APPAREIL, SON FIL ÉLECTRIQUE ET SA PRISE DE COURANT DANS L'EAU OU AUTRE LIQUIDE.
- IL EST CONSEILLÉ D'EXAMINER RÉGULIÈREMENT LE CÂBLE D'ALIMENTATION POUR DÉCELER TOUT SIGNE DE DÉTÉRIORATION ÉVENTUELLE.
- EN CE QUI CONCERNE LES INFORMATIONS DÉTAILLÉES SUR LA MANIÈRE DE NETTOYER LES SURFACES EN CONTACT AVEC LES ALIMENTS, RÉFÉREZ-VOUS AU PARAGRAPHE CI-APRÈS DE LA NOTICE DONNÉE DANS LA SECTION « **NETTOYAGE ET ENTRETIEN** ».

MISE EN GARDE

- APRÈS AVOIR DEBALLÉ VOTRE APPAREIL, ASSUREZ-VOUS D'ABORD QU'IL N'A PAS ÉTÉ ABIMÉ. SI VOUS AVEZ UN DOUTE, N'UTILISEZ PAS VOTRE APPAREIL, ET CONSULTEZ UNE PERSONNE COMPÉTENTE.
- N'UTILISEZ JAMAIS D'ACCESSOIRES OU DE PIÈCES D'UN AUTRE FABRICANT. L'UTILISATION DE CE TYPE D'ACCESSOIRES OU DE PIÈCES ENTRAÎNE L'ANNULATION DE LA GARANTIE.
- L'APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ S'IL A CHUTÉ, S'IL PRÉSENTE DES DOMMAGES APPARENTS, S'IL FUT OU PRÉSENTE DES ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT.
- DÉBRANCHEZ TOUJOURS LE PRODUIT EN CAS DE LONGUE PÉRIODE SANS UTILISATION.
- ENLEVEZ BIEN TOUS LES ÉLÉMENTS DE L'EMBALLAGE, ET NE LAISSEZ PAS LES ÉLÉMENTS TELS QUE LES SACS PLASTIQUES,

DU POLYSTYRÈNE OU DES ÉLASTIQUES À PORTÉE DES ENFANTS. CES ÉLÉMENTS POURRAIENT ÊTRE DANGEREUX POUR EUX.

- APRÈS DÉBALLAGE DE L'APPAREIL, ASSUREZ-VOUS DE POSER L'APPAREIL SUR UNE SURFACE PLANE ET STABLE NE CRAIGNANT PAS LA CHALEUR. VÉRIFIEZ QUE VOUS LAISSEZ UNE LIBRE CIRCULATION DE L'AIR TOUT AUTOUR DE VOTRE APPAREIL. RESPECTEZ ENTRE L'APPAREIL ET TOUT PLAN MURAL, UNE DISTANCE DE 50CM VERS LE HAUT ET DE 20CM SUR LES COTÉS.
- CET APPAREIL DOIT ÊTRE CONNECTÉ À UNE PRISE RELIÉE À LA TERRE.
- PRENEZ TOUTES LES PRÉCAUTIONS NÉCESSAIRES POUR ÉVITER QU'UNE PERSONNE NE SE PRENNE LES PIEDS DANS LE CÂBLE.
- NE PAS UTILISER DE RALLONGE POUR CONNECTER L'APPAREIL AU RESEAU.
- NE LE METTEZ PAS SUR D'AUTRES APPAREILS.
- POUR VOTRE SECURITÉ, NOUS VOUS RECOMMANDONS DE NE JAMAIS LAISSER VOTRE APPAREIL DANS UN ENDROIT EXPOSÉ AUX INTEMPÉRIES ET A L'HUMIDITÉ.
- NE LAISSEZ PAS VOTRE APPAREIL BRANCHÉ SANS L'UTILISER.
- NE BRANCHEZ PAS LE PRODUIT ET N'APPUYEZ PAS SUR LES BOUTONS DU PANNEAU DE COMMANDE SI VOS MAINS SONT MOUILLÉES. N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL LES PIEDS NUS OU MOUILLÉS.
- PENDANT SON FONCTIONNEMENT, ÉVITEZ DE DÉPLACER L'APPAREIL.

NORMES DE SÉCURITÉ

CET APPAREIL EST CONFORME AUX DIRECTIVES ET NORMES EN VIGUEURS.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA MISE AU REBUT DE VOTRE APPAREIL



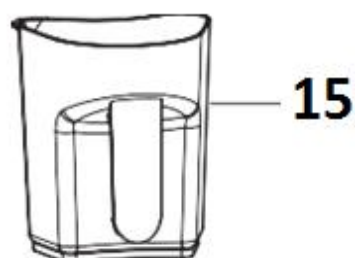
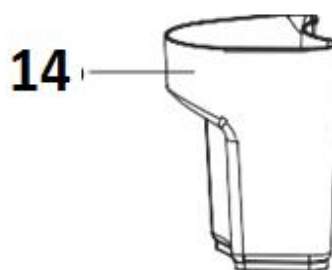
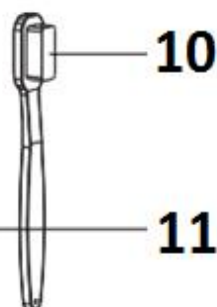
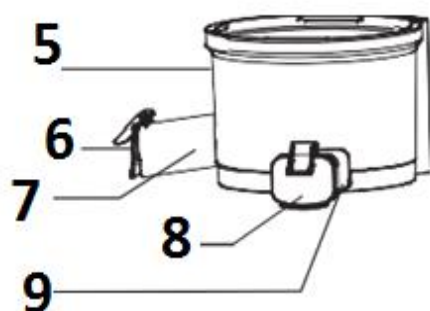
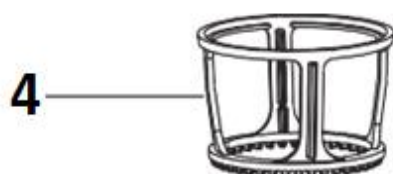
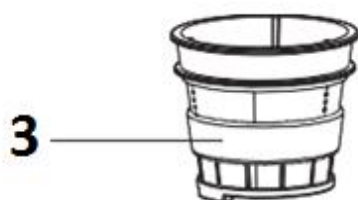
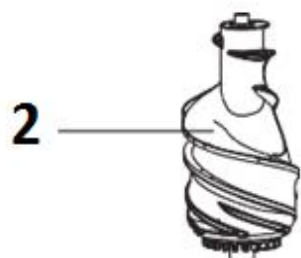
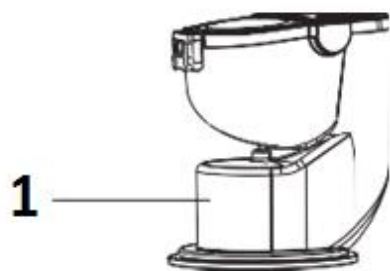
La directive européenne sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères mais déposez-le dans un centre de collecte agréé afin qu'il puisse être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.

SOMMAIRE

DESCRIPTION.....	1
MISE EN SERVICE ET UTILISATION.....	2
Avant toute première utilisation	2
Assembler l'appareil	3
Descriptif du panneau de contrôle et des programmes automatiques.....	5
Préparation des ingrédients pour le jus.....	7
Utiliser votre appareil	7
Démonter l'appareil après utilisation	10
ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT	10
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	11
INFORMATION TECHNIQUE	12

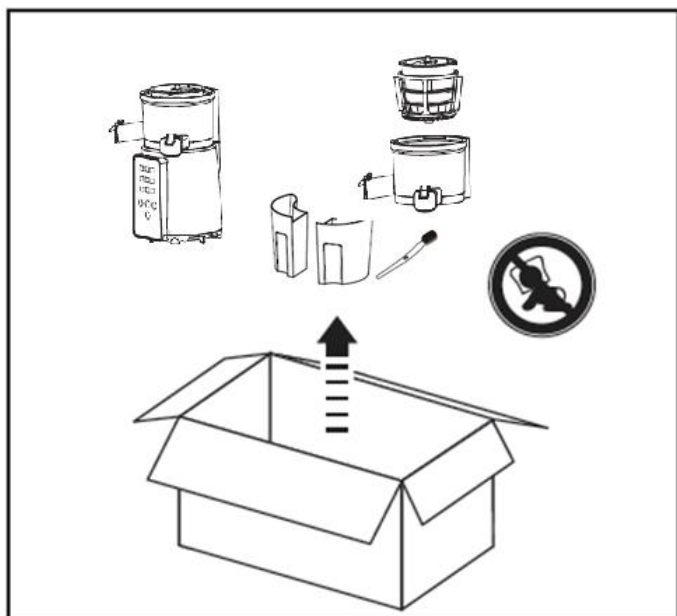
DESCRIPTION



1. Couvercle cheminée
2. Hélice à presse
3. Tonneau filtre
4. Brosse rotative
5. Bol d'extraction du jus
6. Bouchon bec verseur du jus
7. Bec verseur du jus
8. Bouchon bec verseur de la pulpe
9. Bec verseur de la pulpe
10. Brosse de nettoyage
11. Poussoir
12. Panneau de contrôle électronique
13. Corps de l'appareil
14. Bac récupérateur de pulpe
15. Bac récupérateur de jus

MISE EN SERVICE ET UTILISATION

Avant toute première utilisation



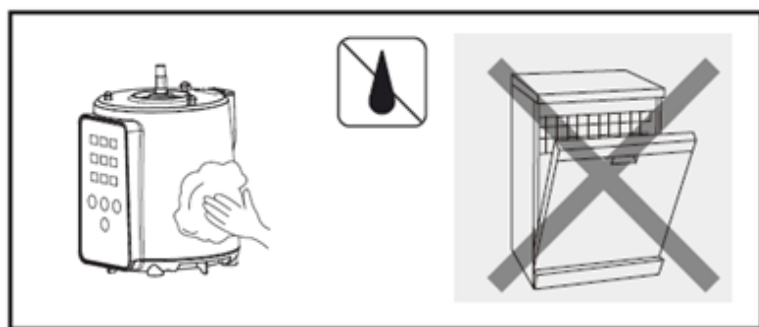
Déballez l'appareil et les accessoires de son emballage, assurez-vous que l'appareil n'a subi aucun dommage et qu'il ne soit pas abîmé.

Enlevez bien tous les éléments de l'emballage, et ne laissez pas les éléments tels que les sacs plastiques, du polystyrène ou des élastiques à portée des enfants. Ces éléments pourraient être dangereux pour eux.



Lavez tous les accessoires avec une éponge imbibée de produits liquides puis rincez-les à l'eau chaude avant de les sécher avec un torchon propre.

Ne jamais mettre les accessoires au lave-vaisselle.



Nettoyer le corps de l'appareil avec un chiffon sec et doux.

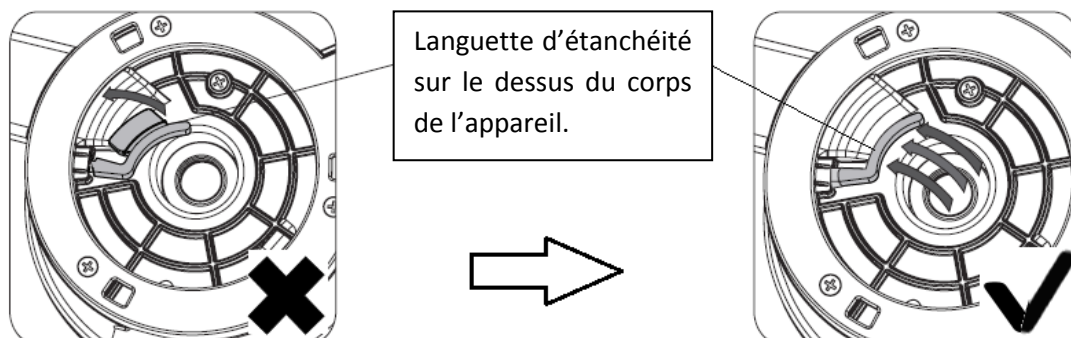
Ne jamais immerger le corps de l'appareil.

Ne jamais mettre au lave-vaisselle le corps de l'appareil.

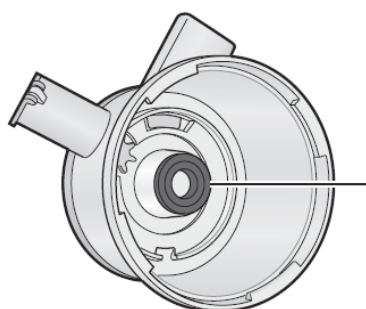
Assembler l'appareil

Avertissement : Ne jamais brancher l'appareil avant la mise en place des accessoires. Et toujours débrancher l'appareil pour le retrait des accessoires.

Vérification du joint d'étanchéité du corps de l'appareil : assurez-vous que la languette d'étanchéité située sur le dessus du corps de l'appareil soit bien rabattue et mis en place en suivant le schéma ci-dessous.

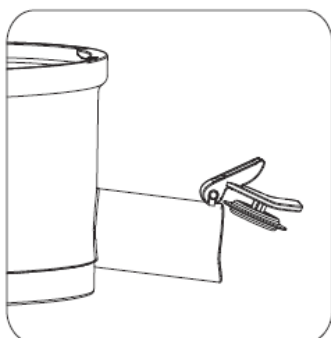
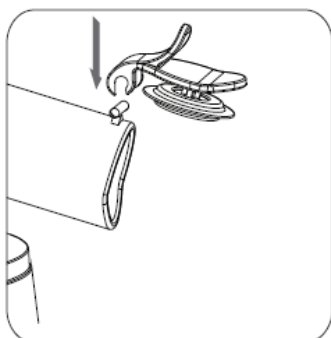


Vérification du joint d'étanchéité du bol extracteur de jus : assurez-vous que le joint situé dans le bol d'extraction du jus soit bien mis en place sans espace. Dans le cas contraire poussez le joint dans l'ouverture jusqu'à son point de blocage.

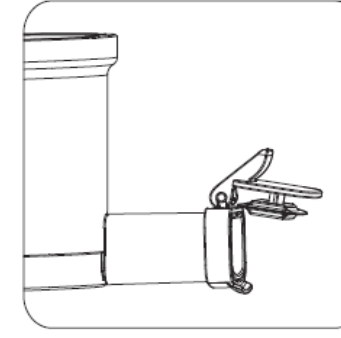
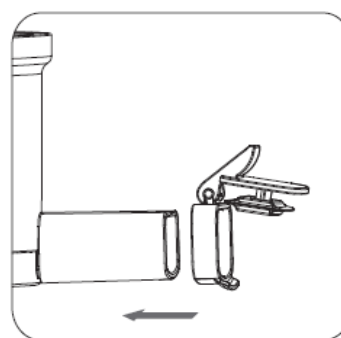


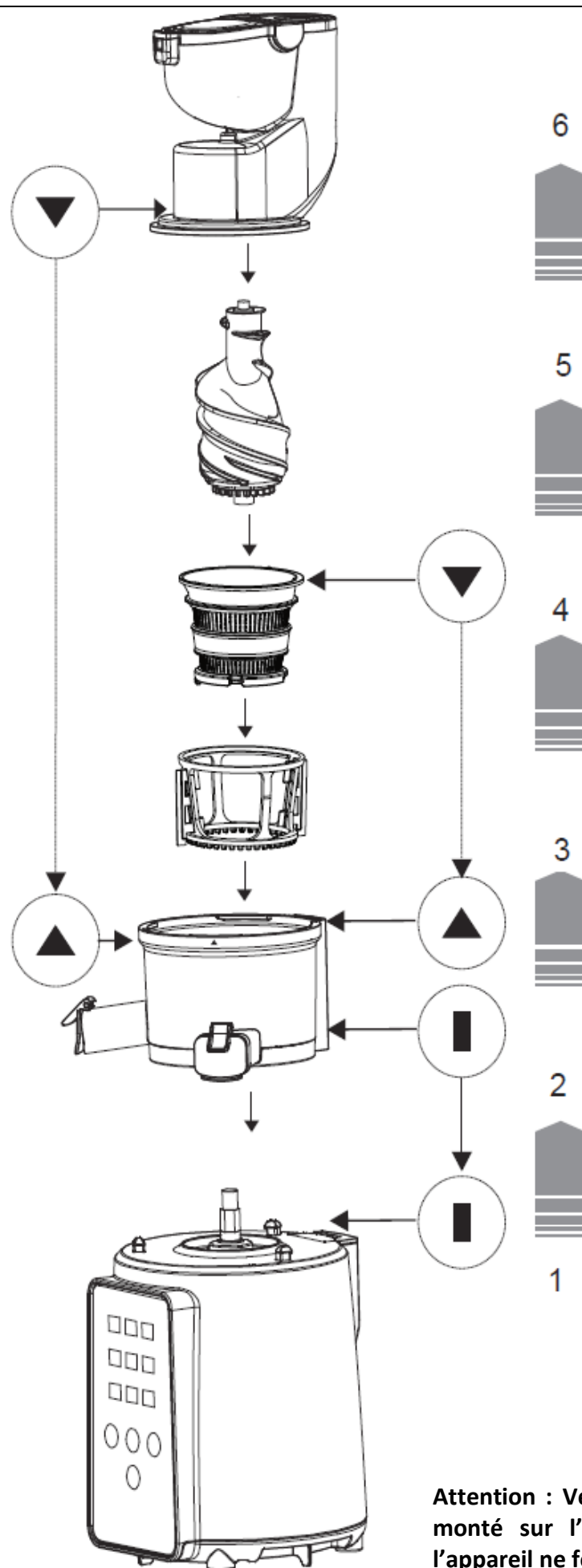
Joint d'étanchéité dans le bol d'extracteur de jus.

Mise en place du bouchon du bec verseur de jus :



Mise en place du bouchon du bec verseur de la pulpe :



**Etape 6 :**

Placez le bac récupérateur de pulpe sous le bec verseur pour la pulpe.
Puis placez le bac récupérateur de jus sous le bec verseur pour le jus.

Etape 5 :

Positionnez le couvercle cheminée au-dessus du bol d'extraction en veillant à aligner le marqueur « ▲ » du couvercle sur le marqueur « ▲ » du bol. Puis tournez le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à son point de blocage.

Etape 4 :

Insérez l'hélice à presse au centre du tonneau filtre, faites pivoter l'hélice et la pousser dans l'ouverture jusqu'à ce qu'elle s'arrête.

A noter : le couvercle ne se fermera pas tant que l'hélice n'est pas suffisamment enfoncée.

Attention : Prenez garde à ne pas coincer votre doigt dans l'espace entre le tonneau et l'hélice.

Etape 3 :

Placez l'ensemble tonneau filtre brosse rotative à l'intérieur du bol extracteur de jus en veillant à aligner le marqueur « ▲ » du filtre sur le marqueur « ▲ » du bol.

Etape 2 :

Placez le tonneau filtre à l'intérieur de la brosse rotative.

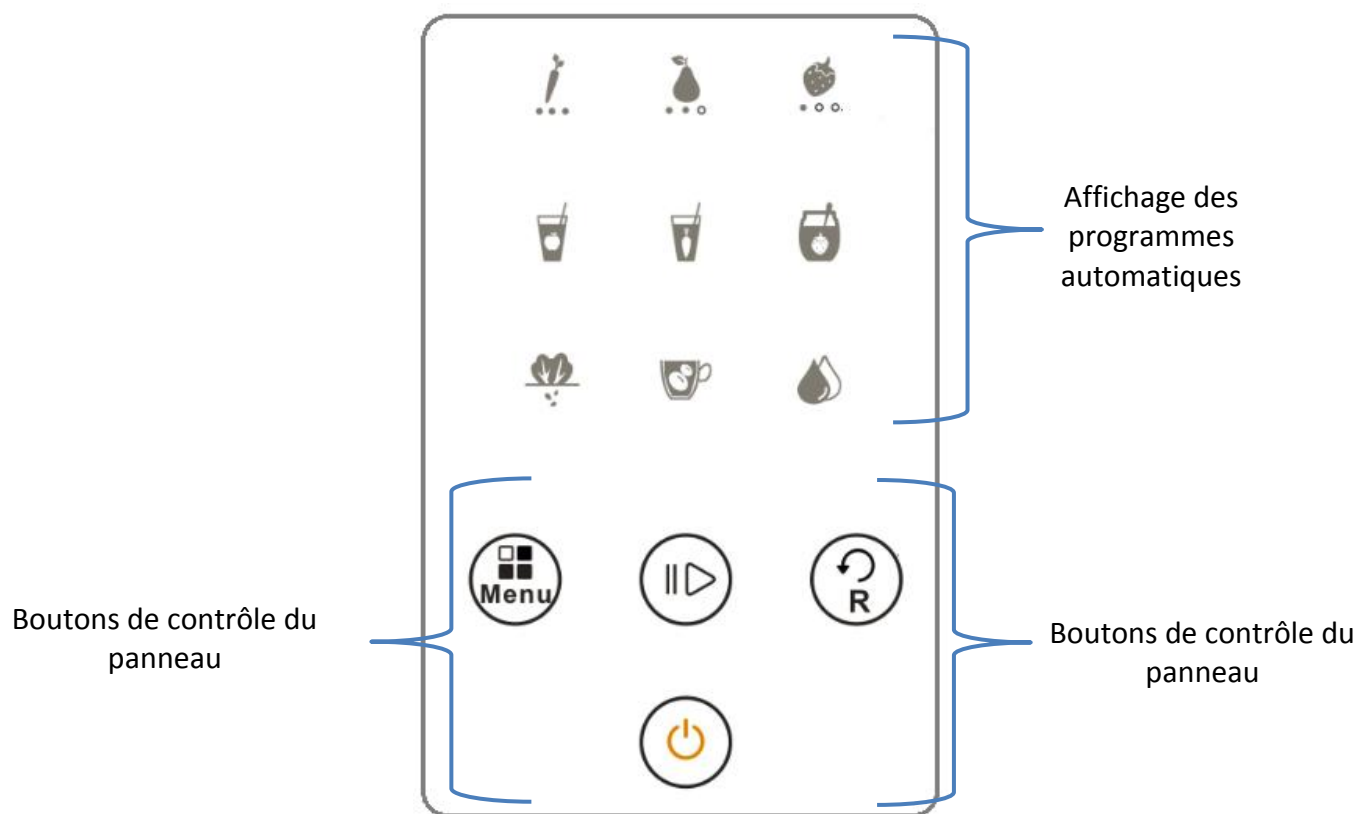
Etape 1 :

Placez le bol extracteur de jus sur le dessus du corps de l'appareil en veillant à aligner le marqueur « ■ » du bol sur le marqueur « ■ » du corps de l'appareil.

Puis tournez le bol dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à son point de blocage.

Attention : Vérifiez que l'ensemble des blocs soit bien monté sur l'appareil. En cas de mauvais montage, l'appareil ne fonctionnera pas.

Descriptif du panneau de contrôle et des programmes automatiques



Description des boutons de contrôle du panneau

	Bouton « Marche arrière » : en cas de blocage des ingrédients ou de marche au ralenti, appuyez une fois sur le bouton « R » (Marche arrière). L'appareil tournera dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pendant 10 secondes puis s'arrêtera automatiquement. Ré-appuyez sur ce bouton si les aliments sont toujours bloqués.
	Bouton « Marche / Arrêt » : après avoir branché votre appareil, ce dernier est automatiquement mis en mode veille et émettra un bip. Le bouton « Marche / Arrêt clignotera pour vous indiquer que l'appareil est en mode veille. Pour mettre en marche votre appareil, appuyez une fois sur le bouton « Marche / Arrêt » ; ce dernier s'illuminera. A la fin de votre utilisation, appuyez une fois sur le bouton « Marche / Arrêt », l'appareil s'éteindra après 5 secondes de rotation inversée.
	Bouton « Menu » : ce bouton vous permet de sélectionner un des 9 programmes automatiques. Il vous suffit d'appuyer sur ce bouton pour sélectionner votre programme. A noter : le programme automatique clignotera lorsqu'il est sélectionné.
	Bouton « Mise en marche » : après avoir sélectionné votre programme automatique, appuyez une fois sur ce bouton pour la mise en marche du programme automatique sélectionné. Ré-appuyez sur le bouton pour arrêter ou mettre en pause le programme automatique.

Important :

1. Vous pouvez changer de programme automatique en cours du programme sélectionné en appuyant sur le bouton « Marche / Arrêt » une fois, puis appuyez sur le bouton « Menu » afin de sélectionner votre second programme.
2. La durée de fonctionnement de chaque programme automatique est de 20 minutes. Mettez l'appareil en arrêt pendant 10 minutes après 20 minutes de fonctionnement pour permettre au moteur de refroidir. Ne forcez pas le fonctionnement de l'appareil pendant ces 10 minutes.

Description des programmes automatiques

	1. Programme pour fruits et légumes à chairs dures tel que carottes, goyaves etc. 2. Coupez les fruits ou légumes en cubes de 2 cm avant de les insérer dans la cheminée. 3. Appuyez sur le bouton « R » si l'appareil est bloqué ou en marche ralentie.
	1. Programme pour fruits à chairs fermes tel que pommes, poires etc. 2. Coupez les fruits en cubes de 2 cm avant de les insérer dans la cheminée. 3. Appuyez sur le bouton « R » si l'appareil est bloqué ou en marche ralentie. Vous pouvez insérer une pomme ou une poire entière ; mais veillez à ce que le fruit n'ait pas un diamètre de plus de 75mm.
	1. Programme pour fruits à chairs molles tel que fraises, raisins, pêches etc. 2. Insérez les fruits entiers si diamètre inférieur à 75mm dans la cheminée ou coupez les fruits en cubes de 2 cm avant de les insérer dans la cheminée. 3. Appuyez sur le bouton « R » si l'appareil est bloqué ou en marche ralentie.
	1. Programme pour extraire des fruits à chairs molles et à chairs dures. 2. Insérez les fruits entiers si diamètre inférieur à 75mm dans la cheminée ou coupez les fruits en cubes de 2 cm avant de les insérer dans la cheminée. 3. Appuyez sur le bouton « R » si l'appareil est bloqué ou en marche ralentie.
	1. Programme pour les légumes tels que céleri, betteraves etc. 2. Insérez les légumes entiers si diamètre inférieur à 75mm dans la cheminée ou coupez les légumes très fibreux en cubes de 2 cm avant de les insérer dans la cheminée. 3. Appuyez sur le bouton « R » si l'appareil est bloqué ou en marche ralentie.
	1. Programme pour faire des confitures avec les fruits ou légumes à chairs molles tel que fraises, tomates etc. 2. Veillez à fermer les deux bouchons des deux becs verseurs avant de procéder à la préparation. 3. Insérez les fruits entiers si diamètre inférieur à 75mm dans la cheminée ou coupez les fruits en cubes de 2 cm avant de les insérer dans la cheminée. 4. Extraire pendant 3 minutes ; veillez à ne pas dépasser le niveau maximal du bol extracteur de jus. 5. Appuyez sur le bouton « R » si l'appareil est bloqué ou en marche ralentie.
	1. Programme pour les légumes à feuilles tel que kales, feuilles de patates douces etc. 2. Insérez les feuilles coupées en bandes de 2cm dans la cheminée. 3. Appuyez sur le bouton « R » si l'appareil est bloqué ou en marche ralentie.
	1. Programme pour les laits de grains de noix, de soja etc. 2. Faites tremper les grains de soja pendant 12 heures puis mettez les grains de soja avec son eau de trempage dans la cheminée. 3. Appuyez sur le bouton « R » si l'appareil est bloqué ou en marche ralentie. Important : il est impératif de cuire les laits extraits afin de les consommer. Il est interdit d'extraire des grains à forte teneur en amidon tel que l'amande afin de ne pas endommager l'appareil.
	Programme de nettoyage automatique uniquement dans les deux cas suivants : 1. Lorsque vous décidez de préparer un autre jus à la suite d'un premier jus. 2. En mode pré-nettoyage pour faciliter le nettoyage complet de l'appareil. Il est impératif de fermer les deux bouchons des deux becs verseurs avant de verser de l'eau dans la cheminée et de démarrer le programme de nettoyage. A la fin du programme, ouvrez les deux bouchons pour vider l'eau.

Préparation des ingrédients pour le jus

1. Ingrédients interdits

Ingrédients pouvant endommager les accessoires	Ingrédients collants ou huileux
1. Ingrédients congelés, 2. Noyaux de fruits (pêche, mangue, avocats etc.), 3. Citrouille/patates cuites ou crues, 4. Canne à sucre, 5. Aliments chauds, 6. Grains secs n'ayant pas subi les 12 de trempage (céréales, noix, soja etc), 7. Les aliments en forte teneur en amidon tel que riz, amandes etc.	1. Gombo, 2. Huiles végétales, 3. Arachide, 4. Racine de lotus.

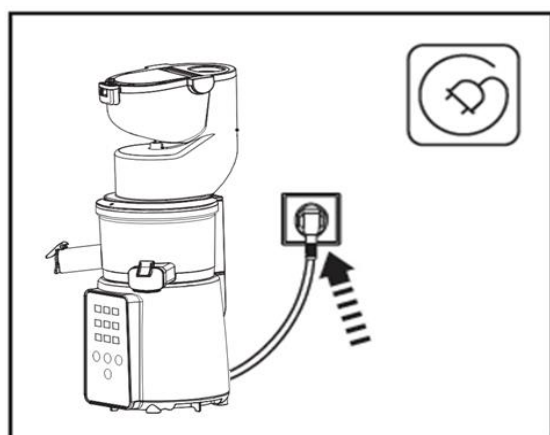
2. Préparation des ingrédients

Fruits	Légumes
1. Epluchez les peaux épaisses des fruits et légumes. 2. Retirez les graines de grande taille/dures et les noyaux des fruits 3. Coupez les fruits ou légumes qui ont un diamètre de plus de 75mm. 4. Décongelez les fruits congelés pendant 30 minutes avant de les insérer dans l'appareil.	1. Retirez les pédoncules et les graines. 2. Coupez les légumes à feuilles en bandes de 2 cm pour une extraction de jus plus facile. 3. Décongelez les fruits congelés pendant 30 minutes avant de les insérer dans l'appareil. 4. Coupez les légumes à fort teneur en fibres en épaisseur de 2 cm max.

3. Astuces

1. Utilisez des fruits et légumes frais et de saison.
2. Utilisez des fruits avec beaucoup de chairs et à forte teneur en eau.
3. Pensez à ajouter du liquide lors de l'utilisation des ingrédients à faible teneur en eau.
4. Coupez les fruits ou légumes qui ont un diamètre de plus de 75mm.
5. Ne jamais réutilisez la pulpe pour extraire du jus afin de ne pas endommager l'appareil.
6. Ajoutez du liquide (jus de coco, eau, lait) lors de l'extraction des légumes à feuilles.

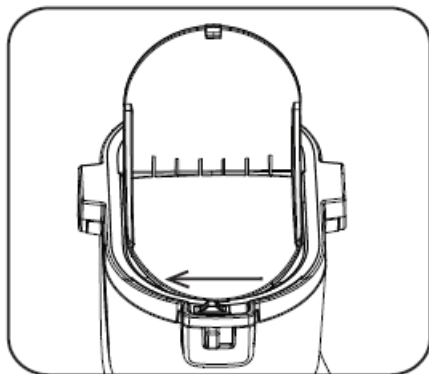
Utiliser votre appareil



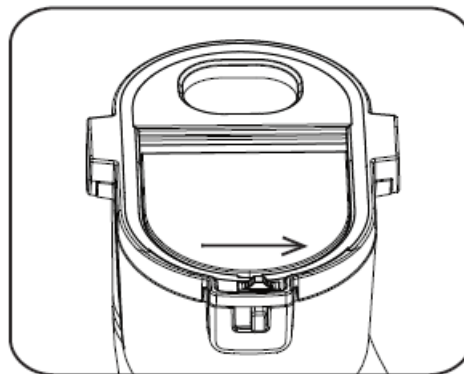
1. Après avoir assemblé votre appareil et vérifié que l'ensemble des accessoires soient bien montés sur l'appareil. Placez votre appareil sur un plan de travail stable and plate.
2. Placez le bac récupérateur de pulpe sous le bec verseur pour la pulpe.
3. Puis placez le bac récupérateur de jus sous le bec verseur pour le jus.
4. Branchez votre appareil à une prise murale.
5. Appuyez sur le bouton « Marche / Arrêt ».

Votre appareil dispose de deux cheminées sur son couvercle pour introduire les ingrédients :

1. Cheminée à grand diamètre 85mm pour y insérer des fruits entiers avec diamètre jusqu'à 75mm

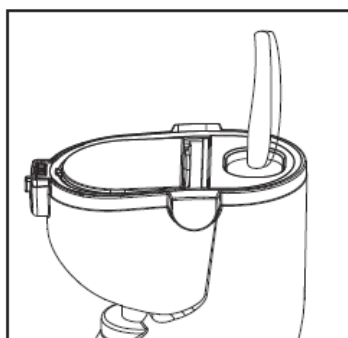


Pour ouvrir le couvercle de la cheminée, poussez le loquet de sécurité à gauche.



Pour fermer le couvercle, poussez ce dernier vers le bas et tirez le loquet de sécurité à droite.

2. Cheminée pour les ingrédients coupés avec diamètre de 2 cm :



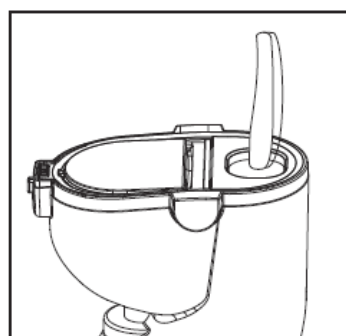
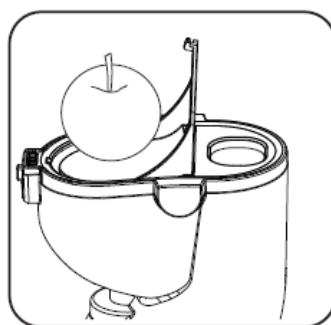
- Recommandé pour les légumes à fort teneur en fibres.
- Recommandé pour les légumes ou fruits à chairs durs.
- Veillez à fermer le couvercle de la cheminée à grand diamètre avant d'utiliser cette cheminée.

Extraction du jus :

1.



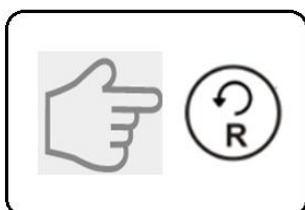
2.



3.



1. Appuyez une fois sur le bouton «  » pour mettre en marche l'appareil. Puis appuyez une fois sur le bouton menu «  » pour sélectionner l'un des programmes automatiques d'extraction de jus et appuyez sur le bouton «  » pour mettre en marche le programme automatique.
2. Insérez vos ingrédients en entier ou coupés en dés par petites quantités toutes les 5 secondes dans la cheminée (grande ou petite). Utilisez le poussoir pour enfoncer les ingrédients dans la cheminée.
3. A la fin de votre préparation, appuyez une fois sur le bouton «  » pour arrêter le programme et fermez le capuchon du bec verseur pour le jus. Puis appuyez sur le bouton «  » pour éteindre l'appareil.



En cas de blocage des ingrédients ou de marche au ralenti, appuyez sur le bouton « R » (Marche arrière) une fois. Ré-appuyez sur le bouton « R » si nécessaire.

Avertissement :

- **Ne jamais insérer votre main ou autres objets dans la cheminée. Si un ingrédient est coincé dans la cheminée, toujours utiliser le poussoir.**
- **Ne pas faire fonctionner l'appareil à vide pendant plus de 30 secondes après sa mise en marche. Insérez immédiatement les ingrédients après avoir mis en marche de l'appareil.**
- **S'assurer que les différents blocs de l'appareil soient bien montés.**
- **Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains mouillées.**
- **Ne pas bloquer le bec verseur pour la pulpe et le bec verseur pour le jus pendant le fonctionnement.**
- **Ne pas ouvrir l'ensemble couvercle cheminée ou démonter le bol d'extraction du jus pendant que l'appareil est en marche.**
- **Ne jamais déplacer l'appareil pendant qu'il est en marche.**

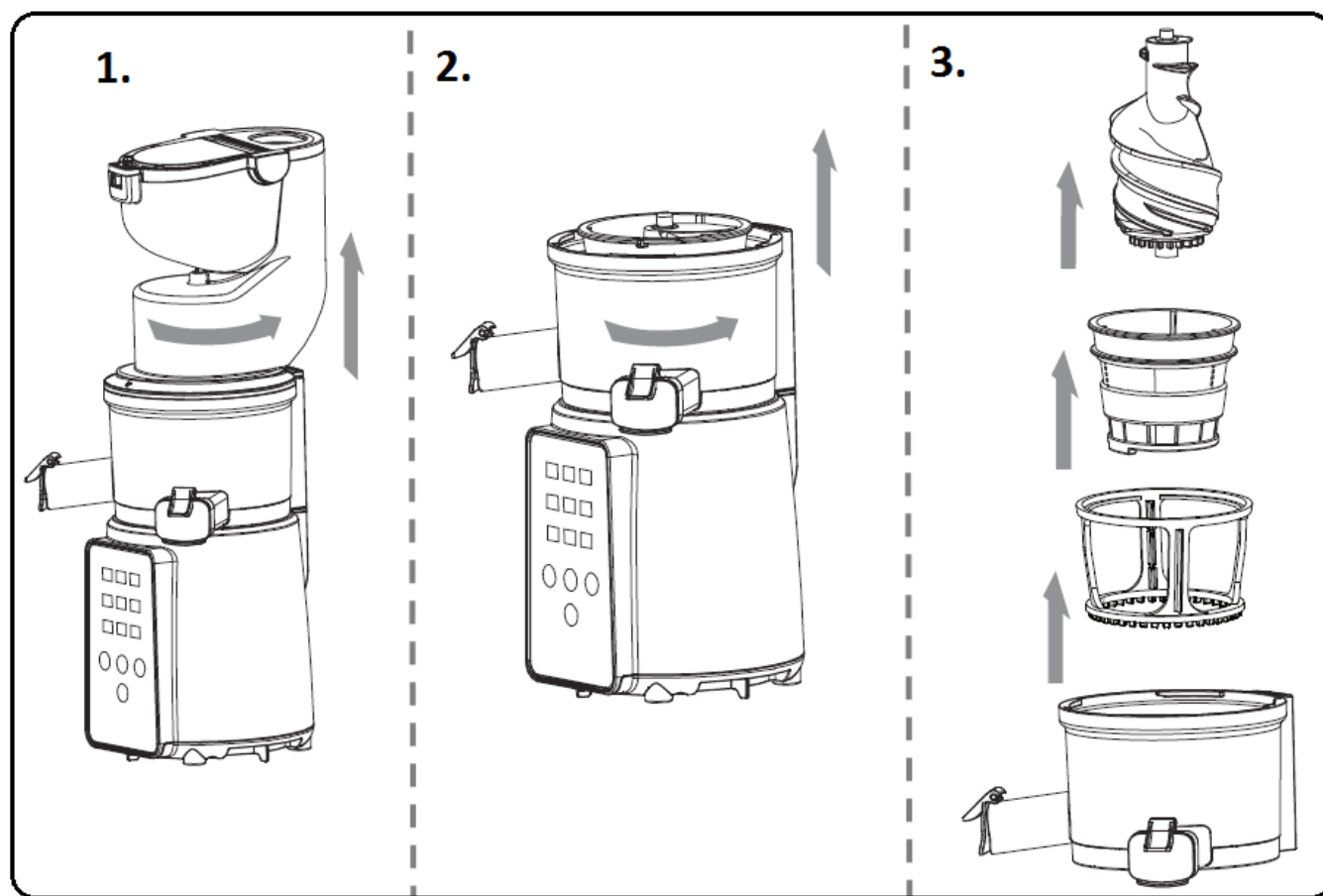
Idées recettes :

Recettes	Ingrédients	Préparation
Jus énergie	2 pamplemousses 2 oranges 1 citron 5 feuilles de menthe fraîche 5 gr de gingembre	Epluchez et coupez en petits l'ensemble des agrumes avant de les insérer dans la cheminée. Ajoutez à la fin les feuilles de menthe et le gingembre coupé en lamelle.
Jus tropical	1 mangue mûre 1/2 ananas	Epluchez les fruits, coupez-les en petits dés puis insérez-les dans la cheminée.
Jus détox	1 carotte moyenne 1 branche de céleri 1 pomme 50 gr de feuilles d'épinards	Epluchez et coupez en dés carotte, céleri et pomme avant de les insérer dans la cheminée. Ajoutez à la fin les feuilles d'épinards.

A noter : il est conseillé de boire votre préparation dans les 15 minutes pour préserver vitamines et minéraux.

Démonter l'appareil après utilisation

Avertissement : Toujours débrancher l'appareil pour le retrait des accessoires.



1. Tournez le couvercle cheminée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez le par le haut.
2. Tournez le bol extracteur de jus dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez le bol d'extraction du jus en le tirant par le haut.
3. Retirez le tonneau filtre monté avec l'hélice à presse du bol en tirant l'ensemble vers le haut. Puis retirez l'hélice à presse du tonneau en le tirant vers le haut.

ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

Anomalies	Causes	Solutions
L'appareil ne fonctionne pas après branchement.	1. Mauvais montage des accessoires. 2. Utilisation des ingrédients interdits ou le volume des ingrédients est trop important. 3. Le couvercle est mal mis. 4. Le bec verseur de pulpe est obstrué. 5. Vous avez dépassé la durée de fonctionnement maximale (20 minutes), la protection interne de surchauffe du moteur est activée.	1. Démonter et remonter les accessoires. 2. Débranchez l'appareil et retirez les ingrédients interdits ou à gros volume. 3. Débranchez l'appareil et remettez le couvercle. 4. Débranchez l'appareil et enlever la pulpe. 5. Attendez que le moteur refroidisse pour une durée minimale de 10 minutes puis reprenez votre préparation.

Bruit pendant le fonctionnement.	1. Bruits de grincement/craquement. 2. Vibration du moteur, des accessoires.	Ceci est normal : ces sons indiquent que les ingrédients sont en train d'être pressés.
Volume faible de jus.	Ingrédients congelés pas suffisamment décongelés. Fruits ou légumes à très faibles teneur en eau.	Ajoutez du liquide dans votre préparation.
Fuite de jus.	Les joints d'étanchéités ou accessoires ne sont pas bien assemblés.	Débranchez l'appareil et remontez les joints d'étanchéités ou accessoires.
Bruits ou vibrations anormaux.	1. Les accessoires sont mal assemblés. 2. L'appareil n'est pas posé sur une surface plane et stable. 3. Le bec verseur de pulpe est obstrué.	1. Débranchez l'appareil et remontez correctement les accessoires. 2. Débranchez l'appareil et placez-le sur une surface plane et stable. 3. Débranchez l'appareil et enlever la pulpe.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Votre appareil dispose du programme de nettoyage automatique «  ». Ce programme est à utiliser uniquement dans les deux cas suivants :

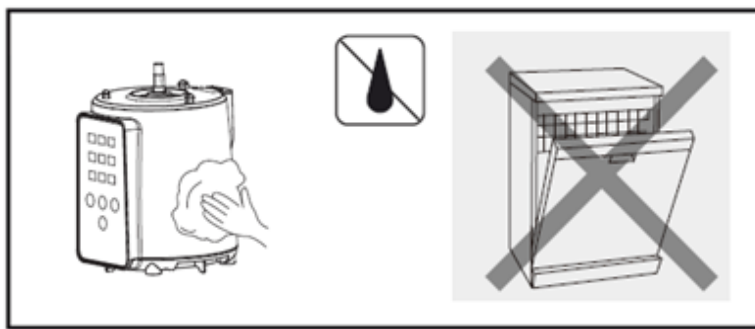
1. Lorsque vous décidez de préparer un autre jus à la suite d'un premier jus.
2. En mode pré-nettoyage pour faciliter le nettoyage complet de l'appareil.

Il est impératif de fermer les deux bouchons des deux becs verseurs avant de verser de l'eau dans la cheminée. Appuyez une fois sur le bouton « menu », sélectionnez le programme de nettoyage automatique et appuyez sur le bouton «  » pour démarrer le programme.

A la fin du programme, ouvrez les deux bouchons pour vider l'eau.

1. A la fin de l'opération de pré-nettoyage avec le programme nettoyage automatique, éteignez votre appareil en appuyant sur le bouton « Marche / Arrêt ».
2. Débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur.
- 3. Assurez-vous de toujours débrancher l'appareil avant toute opération de nettoyage. Ne placez pas le corps de l'appareil dans le lave-vaisselle et n'immergez pas l'appareil dans l'eau.**

Nettoyer le corps de l'appareil :



Utilisez un chiffon doux pour nettoyer les surfaces de l'appareil.

Nettoyer les accessoires :



Lavez les accessoires avec une éponge imbibée de liquide vaisselle, les rincez à l'eau chaude puis les séchez avec un chiffon doux.

Pour enlever les taches résistantes, nous vous conseillons de plonger les accessoires dans de l'eau chaude avec du liquide vaisselle et laisser reposer pendant 30 min. puis nettoyer avec une brosse plastique.

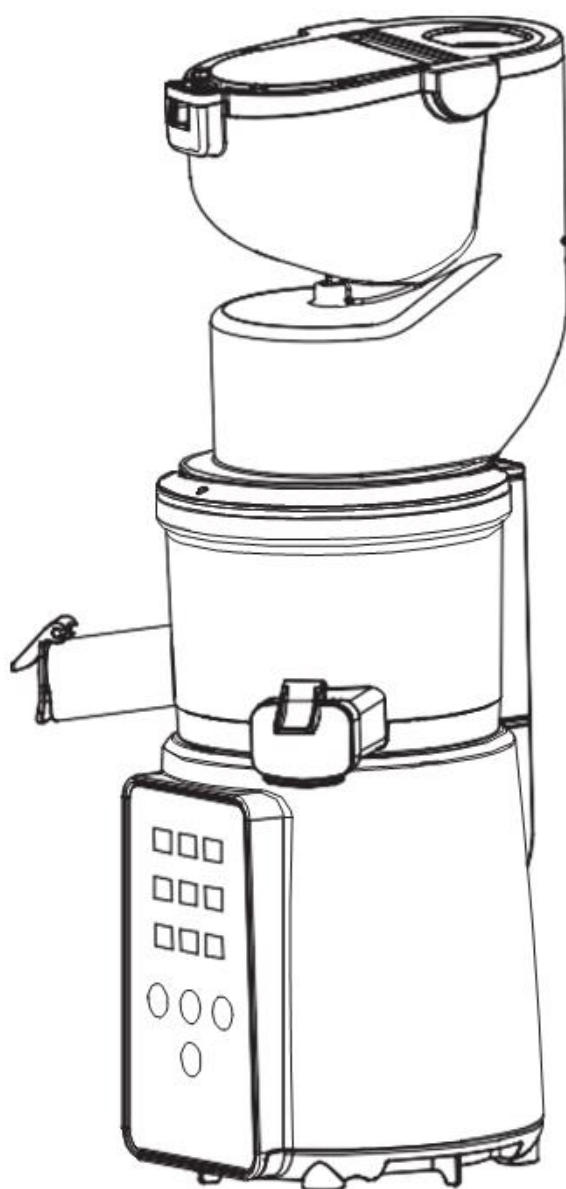
**⚠ N'utilisez pas de produits tranchants, toxiques et agressifs tel que alcools à brûler, décapants industriels, solvants pour nettoyer votre appareil car ces derniers risquent de l'endommager.
Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau.**

INFORMATION TECHNIQUE

Modèle	SJ21
Tension d'alimentation	220-240V ~ 50-60Hz
Puissance	200W
Durée de fonctionnement nominale	20 minutes max.

TELEFUNKEN

SLOW JUICER



SJ21

SAFETY WARNINGS

- READ CAREFULLY THE INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLING AND USING THIS APPLIANCE. IT CONTAINS IMPORTANT INFORMATIONS. IN THE CASE YOU RESELL THIS APPLIANCE, PLEASE MAKE SURE TO PROVIDE THIS INSTRUCTION MANUAL TO YOUR BUYER.
- THIS APPLIANCE IS INTENDED TO BE USED IN HOUSEHOLD AND SIMILAR APPLICATIONS SUCH AS:
 - STAFF KITCHEN AREAS IN SHOPS, OFFICES AND OTHER WORKING ENVIRONMENTS;
 - FARM HOUSES;
 - BY CLIENTS IN HOTELS, MOTELS AND OTHER RESIDENTIAL TYPE ENVIRONMENTS;
 - BED AND BREAKFAST TYPE ENVIRONMENTS.
- THIS APPLIANCE SHALL NOT BE USED BY CHILDREN. KEEP THE APPLIANCE AND ITS CORD OUT OF REACH OF CHILDREN.
- THIS APPLIANCE CAN BE USED BY PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE IF THEY HAVE BEEN GIVEN SUPERVISION OR INSTRUCTION CONCERNING USE OF THE APPLIANCE IN A SAFE WAY AND IF THEY UNDERSTAND THE HAZARDS INVOLVED. CHILDREN SHALL NOT PLAY WITH THE APPLIANCE. CLEANING AND MAINTENANCE SHALL NOT BE MADE BY CHILDREN.
- ALWAYS DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE SUPPLY IF IT IS LEFT UNATTENDED AND BEFORE ASSEMBLING, DISASSEMBLING OR CLEANING.
- WARNING: POTENTIAL INJURY FROM MISUSE.
- EXTRA CARE SHALL BE TAKEN WHEN HANDLING THE SHARP CUTTING BLADES, EMPTYING THE BOWL AND DURING

CLEANING.

- BE CAREFUL IF HOT LIQUID IS POURED INTO THE FOOD PROCESSOR OR BLENDER AS IT CAN BE EJECTED OUT OF THE APPLIANCE DUE TO A SUDDEN STEAMING.
- SWITCH OFF THE APPLIANCE AND DISCONNECT FROM SUPPLY BEFORE CHANGING ACCESSORIES OR APPROACHING PARTS THAT MOVE IN USE.
- THE APPLIANCE MUST NOT BE USED IF THE ROTATIVE FILTER OR THE COVER LID HAS ANY VISIBLE DAMAGE, IF IT LEAKS OR IF IT FUNCTIONS ABNORMALLY IN ANY WAY.
- THIS APPLIANCE CAN ONLY BE USED WITH ITS PROVIDED STAND.
- IF THE SUPPLY CORD IS DAMAGED, IT MUST BE REPLACED BY THE MANUFACTURER, ITS SERVICE AGENT OR SIMILARLY QUALIFIED PERSONS IN ORDER TO AVOID A HAZARD.
- REGARDING THE INFORMATION FOR OPERATING TIMES AND ACCESSORIES SETTING, THANKS TO REFER TO THE BELOW PARAGRAPH OF THE MANUAL.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR CLEANING AND MAINTENANCE

- ALWAYS UNPLUG THE APPLIANCE AND LET IT COOL DOWN COMPLETELY BEFORE ANY CLEANING OPERATION.
- NEVER IMMERSE IN WATER OR ANY OTHER LIQUID THIS APPLIANCE, ITS ELECTRIC PLUG AND CORD.
- THE SUPPLY CORD SHOULD BE REGULARLY EXAMINED FOR SIGNS OF DAMAGE AND THE APPLIANCE IS NOT TO BE USED IF THE CORD IS DAMAGED.
- FOR THE DETAILS ON HOW TO CLEAN SURFACES IN CONTACT WITH FOOD, PLEASE SEE SECTION "CLEANING AND MAINTENANCE".

SAFETY CAUTIONS

- AFTER UNPACKING THE APPLIANCE, MAKE SURE IT IS NOT DAMAGED. IN CASE OF DOUBT, DO NOT USE THE APPLIANCE AND CONTACT YOUR SUPPLIER OR A QUALIFIED TECHNICIAN.
- THE USE OF ACCESSORY AND ATTACHMENTS NOT RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER MAY CAUSE INJURIES.
- THE APPLIANCE MUST NOT BE USED IF IT HAS BEEN DROPPED, IF IT HAS ANY VISIBLE DAMAGE, IF IT LEAKS OR IF IT FUNCTIONS ABNORMALLY IN ANY WAY.
- ALWAYS UNPLUG THE APPLIANCE IF NOT USING IT FOR A PERIOD OF TIME.
- REMOVE ALL PACKAGING AND DO NOT LEAVE THE PACKAGING MATERIAL SUCH AS PLASTIC BAGS, POLYSTYRENE AND ELASTIC BANDS IN EASY REACH OF CHILDREN AS THEY MAY CAUSE SERIOUS INJURIES.
- AFTER UNPACKING YOUR APPLIANCE, MAKE SURE YOU HAVE PUT IT ON A FLAT, STABLE AND HEAT-RESISTANT SURFACE. CHECK YOU HAD LEAVE ENOUGH SPACE BETWEEN YOUR APPLIANCE AND SURROUNDING WALL TO LET THE AIR CIRCULATE AROUND. THERE SHOULD BE AT LEAST 50CM ON THE TOP AND 20CM ON SIDES APART FROM THE APPLIANCE.
- THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.
- CHECK THAT YOUR ELECTRICAL INSTALLATION IS SUFFICIENT FOR SUPPLYING THIS APPLIANCE.
- TAKE ALL NECESSARY MEASURE WITH CORDS AND EXTENSIONS TO AVOID ANY INJURIES WHILE IN USE.
- FOR YOUR OWN SAFETY, WE RECOMMEND YOU NEVER LEAVE THE APPLIANCE IN A PLACE THAT IS EXPOSED TO HUMIDITY OR INCLEMENT WEATHER CONDITION.

- DO NOT PUT THIS APPLIANCE ON TOP OF OTHERS.
- NEVER LEAVE APPLIANCE PLUGGED IN WHEN NOT IN USE.
- NEVER MOVE THE APPLIANCE WHEN IN USE.
- NEVER PLUG THE APPLIANCE AND TOUCH THE THERMOSTAT WITH WET HANDS. NEVER USE THE APPLIANCE WITH BARE OR WET FEET.
- NEVER UNPLUG THE APPLIANCE BY PULLING THE POWER CABLE. ALWAYS UNPLUG THE APPLIANCE FROM THE MAIN SOCKET.

STANDARDS

THIS APPLIANCE IS CONFORMED TO CURRENT DIRECTIVES AND STANDARDS.

SAFETY INSTRUCTIONS ON RECYCLING



The European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

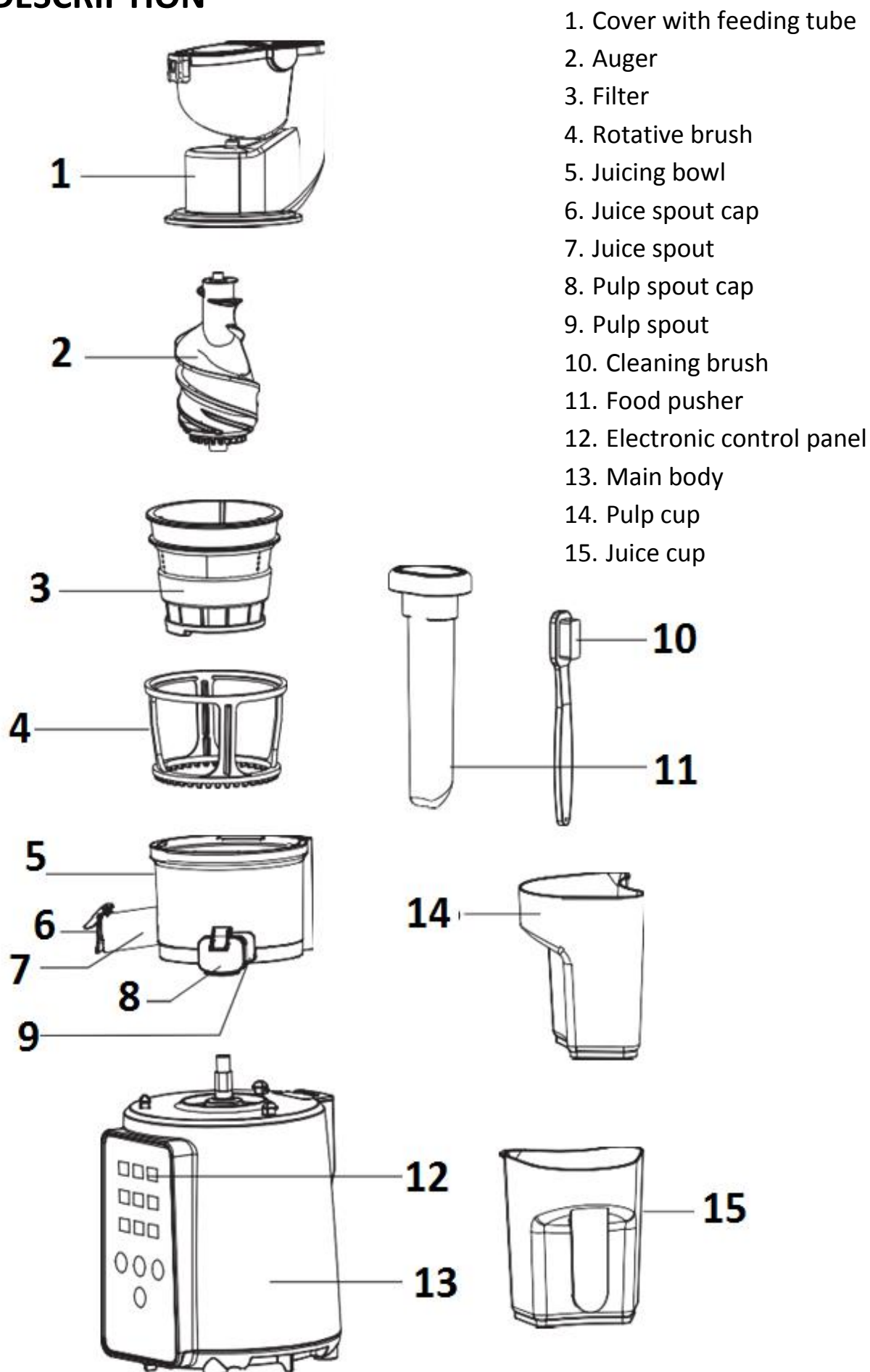
The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

TABLE OF CONTENTS

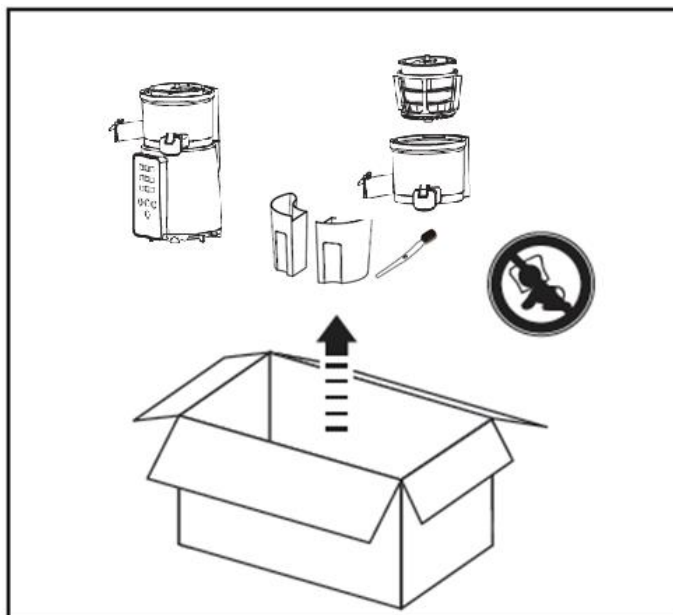
DESCRIPTION.....	1
SET UP AND USE.....	2
Before first use.....	2
Assembling the appliance	3
Description of the control panel and the automatic program..	5
Prepare the ingredients for juicing	7
Using your appliance.....	7
Disassembling after use	10
TROUBLESHOOTING.....	10
CLEANING AND MAINTENANCE	11
TECHNICAL INFORMATION	12

DESCRIPTION



SET UP AND USE

Before first use

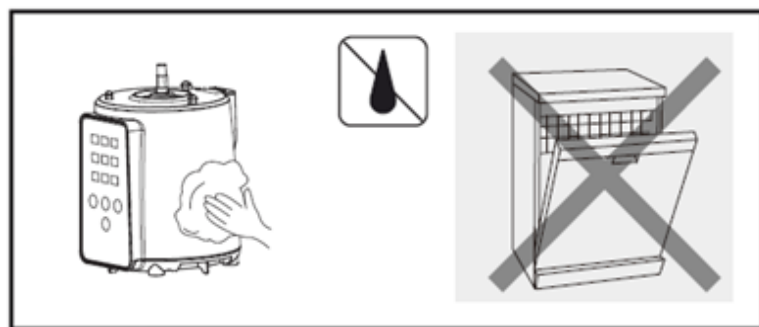


Remove all packaging and do not leave the packaging material such as plastic bags, polystyrene and elastic bands in easy reach of children as they may cause serious injuries.



Wash all accessories with a sponge damped with dishwashing liquid. Rinse thoroughly and dry them with a clean cloth.

Never put the accessories into a dishwasher.



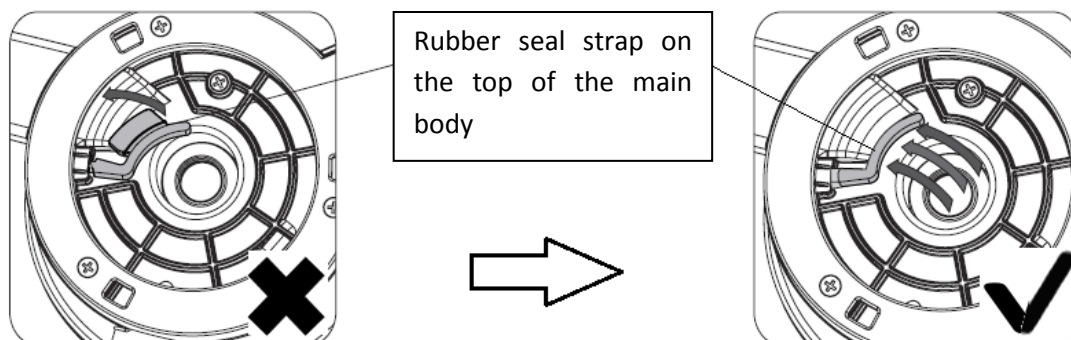
Clean the outer body with a dry clean cloth.

Do not immerse the appliance into water. Do not put the appliance into a dishwasher.

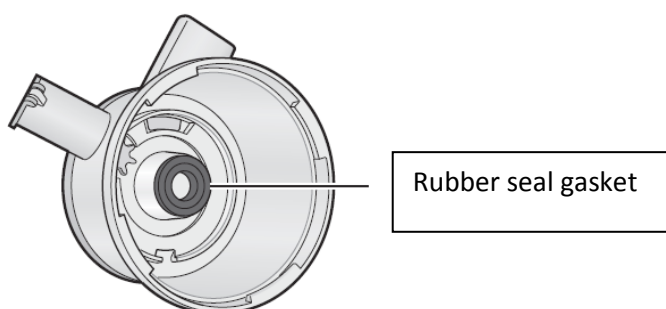
Assembling the appliance

Warning: Never plug in the appliance before assembling the accessories. Always plug out when disassembling the appliance.

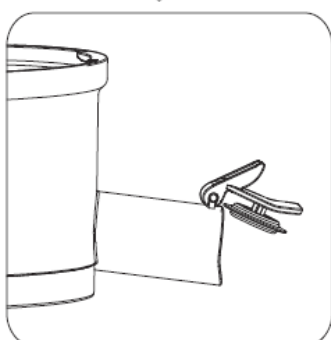
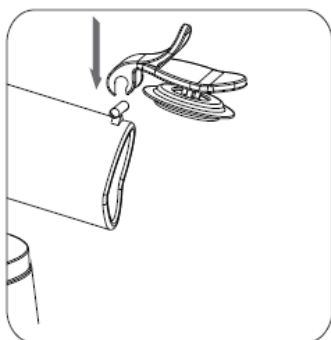
Check on the rubber seal strap on the main body : ensure that the rubber seal strap located on the top of the main body is well fixed following below diagram .



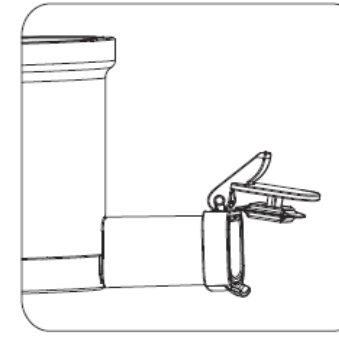
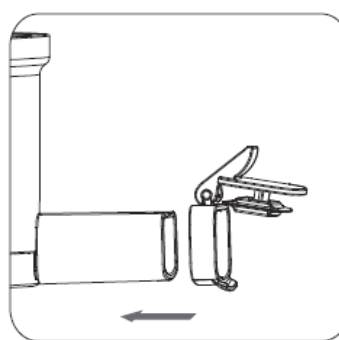
Check on the rubber seal gasket located inside the juicing bowl: Ensure the rubber seal gasket is well fixed inside the juicing bowl without gap. If any gap push down the seal gasket until no gap.

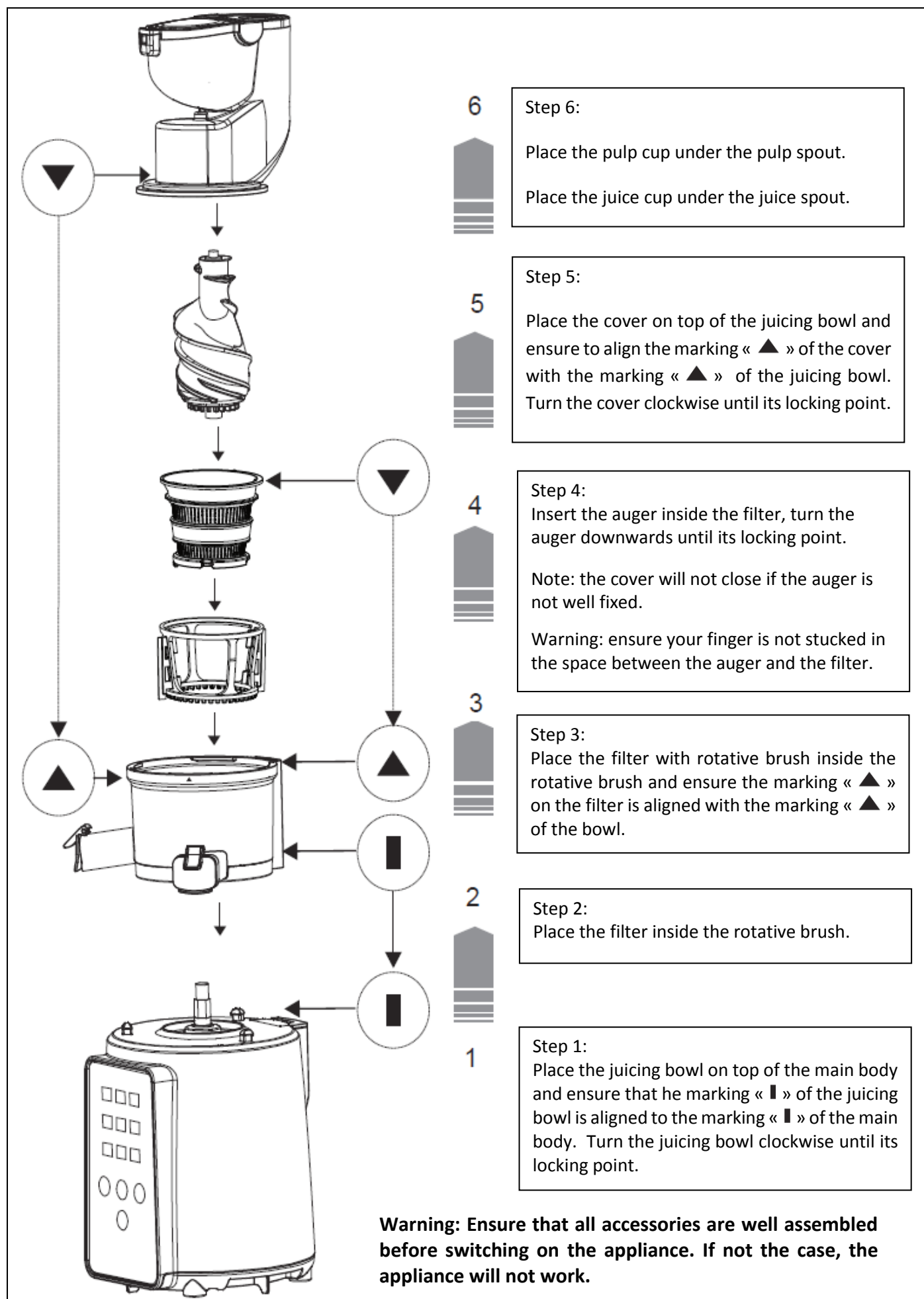


Juice spout cap setting:

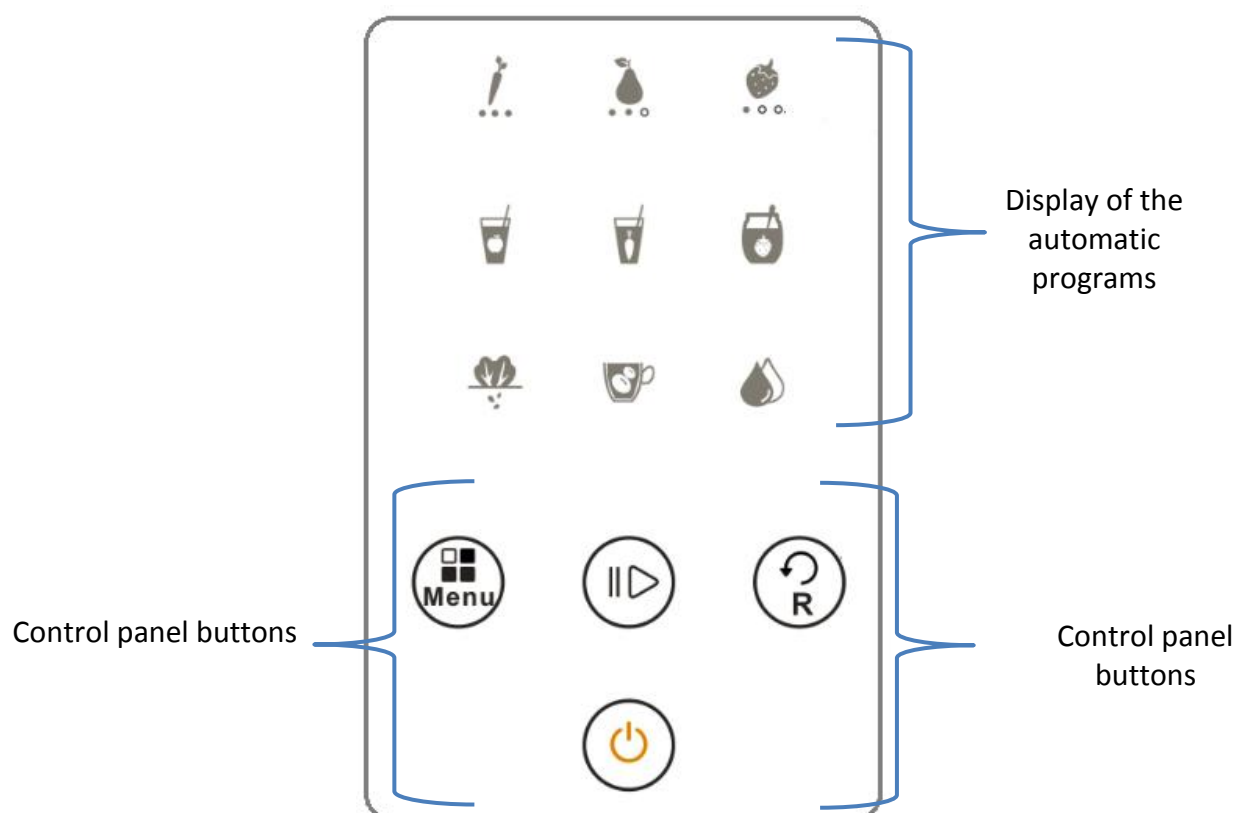


Pulp spout cap setting:





Description of the control panel and the automatic program



Control panel buttons description

	« Reverse » button: When foods are blocked inside the appliance, press one time button « R » (reverse) position. The slow juicer will turn anti-clockwise for 10 seconds then automatically stop. Push again this button if foods are still blocked inside.
	« ON/OFF » button : after the appliance is plugged in and the cover of juice cup is set, the buzzer will beep and the power lamp will flash to enter into standby status; press the ON/OFF button to switch on the appliance, it will light on to indicate is switched on. At the end of your preparation, press one time on the button to switch off the appliance. The slow juicer will rotate anti-clockwise for 5 seconds and switch off.
	« Menu » button: this button allow you to select one of the 9 automatic program. Press this button until you have selected your program. Note: the program selected will light on the display.
	« Start » button: after selecting your automatic function, press one time on the « Start » button to start the program. Press again this button to pause the extraction or to stop the automatic function.

Important :

1. You can change the selected auto function during use by pressing on the « ON/OFF » button one time, then press the “Menu” button to select another program.
2. The working time for each auto program is 20 minutes. Stop the appliance for 10 minutes after 20 minutes to allow the machine to cool down. Do not force the slow juicer to work.

Automatic programs description

	1. For fruits and vegetables with hard flesh such as carrots, goyava etc. 2. Cut the vegetables and fruits in cubes of 2cm before inserting them into the feeding tube. 3. Press the « R » button if food are blocked or machine slow down.
	1. For fruits and vegetables with medium hard flesh such as apples, pears, etc. 2. Cut the vegetables and fruits in cubes of 2cm before inserting them into the feeding tube. 3. Press the « R » button if food are blocked or machine slow down. You can insert a whole apple or pear ; but ensure the diameter of the fruit is less than 75mm.
	1. For fruits and vegetables with soft flesh such as strawberries, grapes, peaches etc. 2. Insert the whole fruit if diameter less than 75cm or cut in 2cm cubes before inserting them into the feeding tube. 3. Press the « R » button if food are blocked or machine slow down.
	1. Program for extracting soft and hard fruits at the same time. 2. Insert the whole fruit if diameter less than 75cm or cut in 2cm cubes before inserting them into the feeding tube. 3. Press the « R » button if food are blocked or machine slow down.
	1. For vegetables such as beets, celery etc. 2. Insert the vegetables cut in 2cm cubes before inserting them into the feeding tube. 3. Press the « R » button if food are blocked or machine slow down.
	1. Program for making jam with soft fruits or vegetables such as strawberries, tomatoes etc. 2. Ensure the 2 spouts caps are closed before starting the program. 3. Insert the whole fruit if diameter less than 75cm or cut in 2cm cubes before inserting them into the feeding tube. 4. Extract for 3 minutes; ensure to respect the max level of the juicing bowl. 5. Press the « R » button if food are blocked or machine slow down.
	1. For vegetables leaves such as kales, sweet potatoes leaves etc. 2. Cut leaves into 2cm long before inserting them into the feeding tube. 3. Press the « R » button if food are blocked or machine slow down.
	1. Program to extract grains milks such as soya milk, nuts milks etc. 2. Soak nuts or grains into water for 12 hours then put the nuts or grains with the soaked water into the feeding tube. 3. Press the « R » button if food are blocked or machine slow down. Important: it's imperative you cook the extract milk before drinking it. It is forbidden to extract grains with high starch composition to avoid damaging the appliance.
	Automatic cleaning program for below case: 1. When you have decided to make a different second juice. 2. As a pre-cleaning step to facilitate you cleaning of the appliance at the end of use. It's mandatory to close the 2 spout caps before pouring water into the feeding tube et starting the program. At the end of the program, open the 2 spout caps to empty the water.

Prepare the ingredients for juicing

1. Forbidden ingredients

Ingrédients pouvant endommager les accessoires	Ingrédients collants ou huileux
1. Ice and frozen ingredients, 2. Fruits seeds (peach, mango, avocado etc.), 3. Raw or cooked pumpkins/potatoes, 4. Sugar canes, 5. Hot ingredients, 6. Dried grains who were not soaked (cereals, nuts, soya etc), 7. Ingredients with high starch composition such as rice, almonds etc.	1. Okra, 2. Oils, 3. Peanuts, 4. Lotus roots.

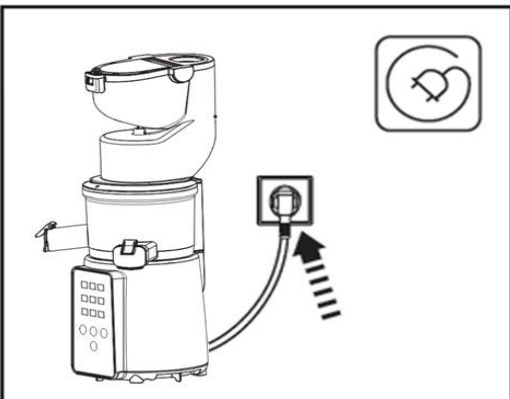
2. Ingredients preparation

Fruits	Légumes
1. Peel the thick skins of fruits. 2. Remove the seeds from the fruits. 3. Cut fruits with diameter larger than 75mm. 4. Unfreeze frozen fruits and vegetables for at least 30 minutes prior to extracting.	1. Remove stems and seeds. 2. Cut vegetables leaves into 2 cm cubes or strips for an easier juice extraction. 3. Unfreeze for at least 30 minutes the frozen vegetables prior to extracting. 4. Cut the high fiber vegetables into 2 cm cubes or strips.

3. Tips

1. Use fresh and seasonal fruits and vegetables.
2. Use fruits with high flesh and water composition.
3. Add liquids for ingredients with low water composition.
4. Cut fruits or vegetables with diameter more than 75mm.
5. Never use the pulps to extract the juice to avoid damaging the appliance.
6. Add liquids (coconut water, water, milk) when extracting vegetables leaves.

Using your appliance

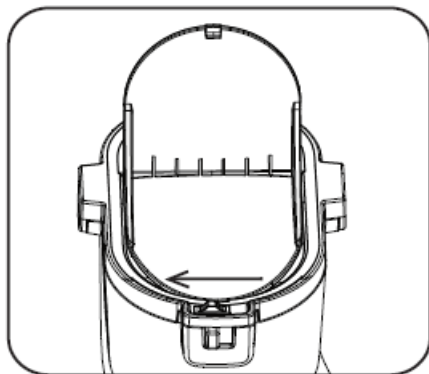


The diagram shows a vertical juicer with a control panel at the base. A power cord is plugged into a wall outlet. An arrow points to the power button on the control panel. A warning icon (a circle with a lightning bolt) is shown in the top right corner of the diagram area.

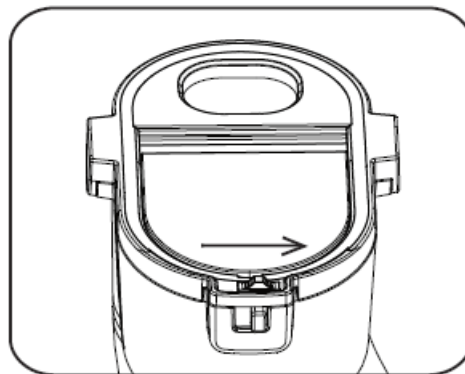
1. After assembling your appliance, place it on a flat and stable surface.
2. Place the pulp cup under the pulp spout.
3. Place the juice cup under the juice spout.
4. Plug the appliance to a power socket.
5. Press on the "ON/OFF" button.

Your appliance comes with two feeding tubes located on top of the cover:

1. Large feeding tube 85mm allowing to feed a whole fruit or vegetable with diameter up to 75mm

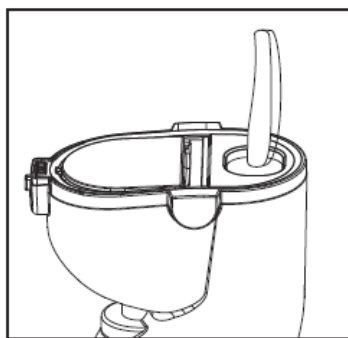


To open the feeding tube cover, push the lock pin to the left side.



To close the feeding tube cover, push the lock pin to the right side.

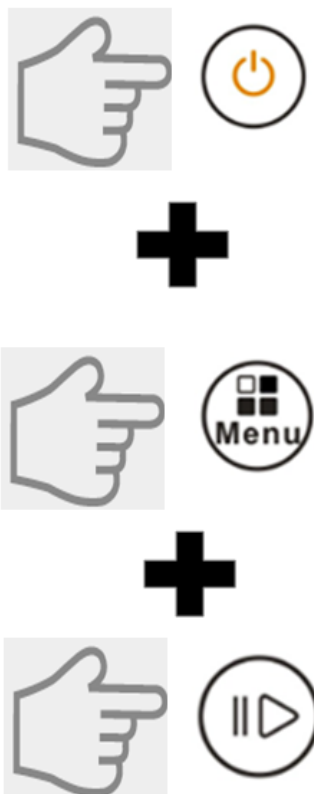
2. Small feeding for cut ingredients with width less than 2cm:



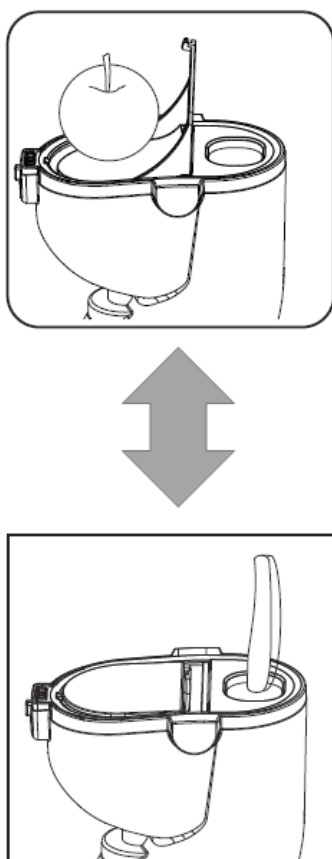
- Recommended for vegetables with high fiber composition.
- Recommended for fruits and vegetables with hard flesh.
- Ensure to close the cover of the large feeding tube prior to this feeding tube use.

Juice extraction:

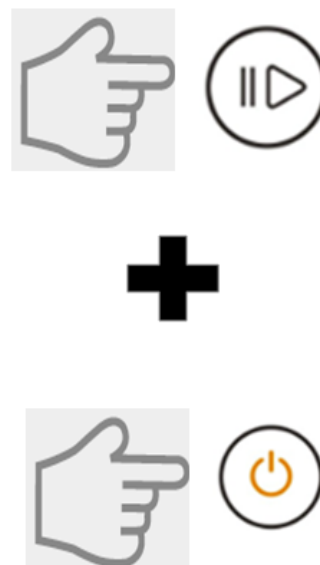
1.



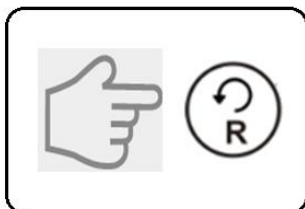
2.



3.



1. Press one time on the button «  » to switch on the appliance. Press the menu button «  » to select one of the nine auto programs and press on the start button «  » to start the selected juice extracting program.
2. Insert your ingredients whole or cut in cubes per small quantities every 5 seconds into the feeding tube (large or small). Use the food pusher to push ingredients downwards.
3. At the end of your juice extraction, press one time on the start button «  » to start the auto program and close the juice spout cap. Then press on the button «  » to switch off the appliance.



When foods are blocked inside the appliance, press one time button « R » (reverse) position. The slow juicer will turn anti-clockwise for 10 seconds then automatically stop.

Push again this button if foods are still blocked inside.

Warning:

- **Never insert your hands or any objects into the feeding tube. When foods are blocked, use the food pusher.**
- **Do not let the appliance work for more than 30 seconds without any food.**
- **Always ensure all the accessories are well assembled.**
- **Never use the appliance with wet hands.**
- **Do not block the pulp and the juice spout during use.**
- **Do not open the cover or retrieve the juicing bowl during use.**
- **Do not move the appliance when in use.**

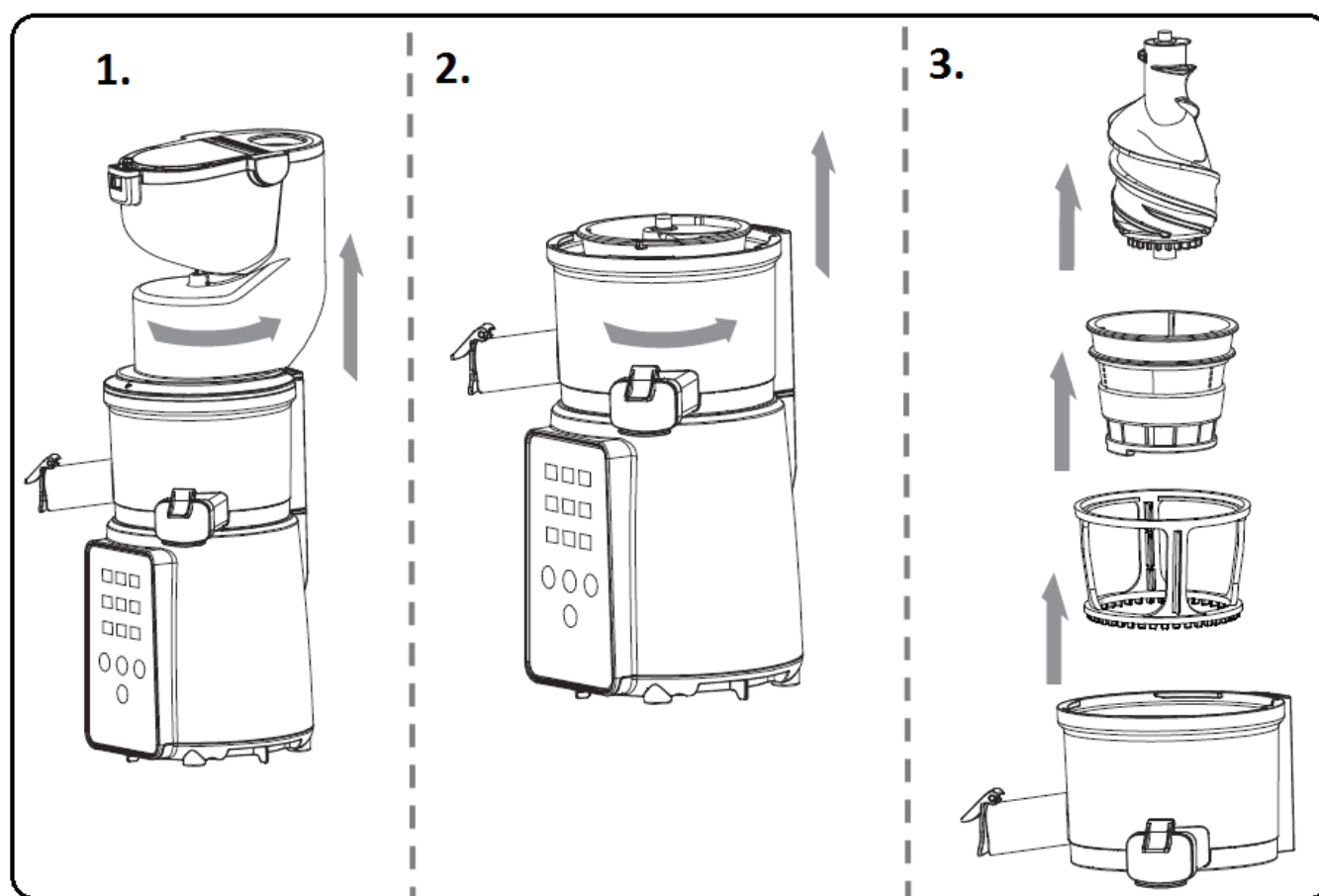
Recipes:

Recipe	Ingredients	Preparation
Energy juice	2 grapefruit 2 oranges 1 lemon 5 fresh mint leaves 5 gr of ginger	Cut all the fruits then insert them inside the feeding tube.
Tropical juice	1 mango 1/2 pineapple	Cut all the fruits then insert them inside the feeding tube.
Detox juice	1 carot 1 celeri 1 apple 50 gr spinach	Cut all the fruits/vegetables then insert them inside the feeding tube.

Note: It is advised to drink your juice within 15 minutes after the end of your preparation to preserve all the vitamins and minerals.

Disassembling after use

Warning: Always unplug the appliance before retrieving the accessories.



1. Turn the cover anti-clockwise to retrieve it.
2. Retrieve the juicing bowl by pulling it from the main body.
3. Retrieve the filter by pulling it from the juicing bowl. Then retrieve the auger by pulling it from the filter.

TROUBLESHOOTING

Problems	Causes	Solutions
The appliance is not working after plugged in.	1. Wrong assembling of accessories. 2. Use of forbidden ingredients or overloading of ingredients. 3. The cover is not well assembled. 4. The pulp spout is clogged. 5. You have overworked the nominal working time of the machine (20 minutes), which is now into the motor protected mode.	1. Disassemble and assemble again all accessories. 2. Switch off the appliance and remove the forbidden or overloaded ingredients. 3. Switch off the appliance and replace correctly the cover. 4. Switch off the appliance and remove the clogged pulps. 5. Wait for the motor to cool down for 10 minutes before using again the appliance.
Noise during operation.	1. Squeaking/cracking noises. 2. Vibration of motor/accessories.	This is normal: these noises indicate your machine is extracting the juice.

Low volume of juice.	Frozen ingredients not being unfreeze enough. Fruits or vegetables with low water composition.	Add liquids to your preparation.
Juice leakage.	Seals or accessories are wrongly assembled.	Switch off the appliance, disassemble and assemble again the seals and accessories.
Abnormal noises or vibrations.	1. Accessories are not well assembled. 2. The appliance is not placed on a flat and stable surface. 3. The pulp spout is clogged.	1. Switch off the appliance, disassemble and assemble again the accessories 2. Switch off the appliance and place the appliance on a flat and stable surface. 3. Switch off the appliance and remove the clogged pulps.

CLEANING AND MAINTENANCE

Your slow juicer has an automatic cleaning program «» for below case:

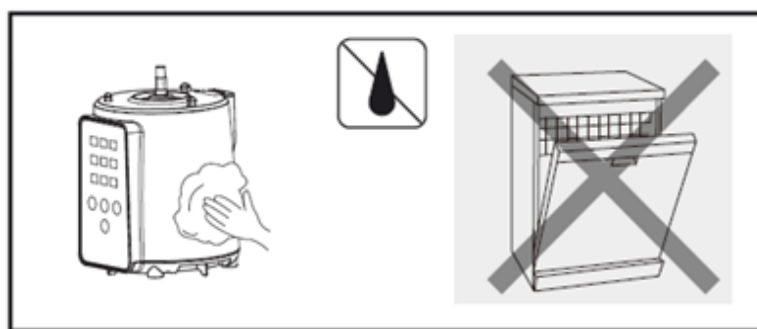
1. When you have decided to make a different second juice.
2. As a pre-cleaning step to facilitate you cleaning of the appliance at the end of use.

It's mandatory to close the 2 spout caps before pouring water into the feeding tube et starting the program.

At the end of the program, open the 2 spout caps to empty the water.

1. At the end of the pre-cleaning program, switch off your appliance by pressing the button "ON/OFF".
2. Unplug your appliance from the power socket.
- 3. Ensure to always unplug your appliance before any cleaning operation. Never put the motor unit into the dishwashing or under the water.**

Cleaning the body motor unit:



Clean the outer surface with a soft cloth (or sponge) on the surfaces of the appliance.

Cleaning the accessories:



Wash the accessories with a sponge and dishwashing liquid and rinse them.

To take out the heavy stains, put all the accessories into hot water with dishwashing liquid and let it rest for 30 min. then use a brush to clean it.

Do not use a hard brush or any others cleaners to avoid scratching or damaging the appliance.



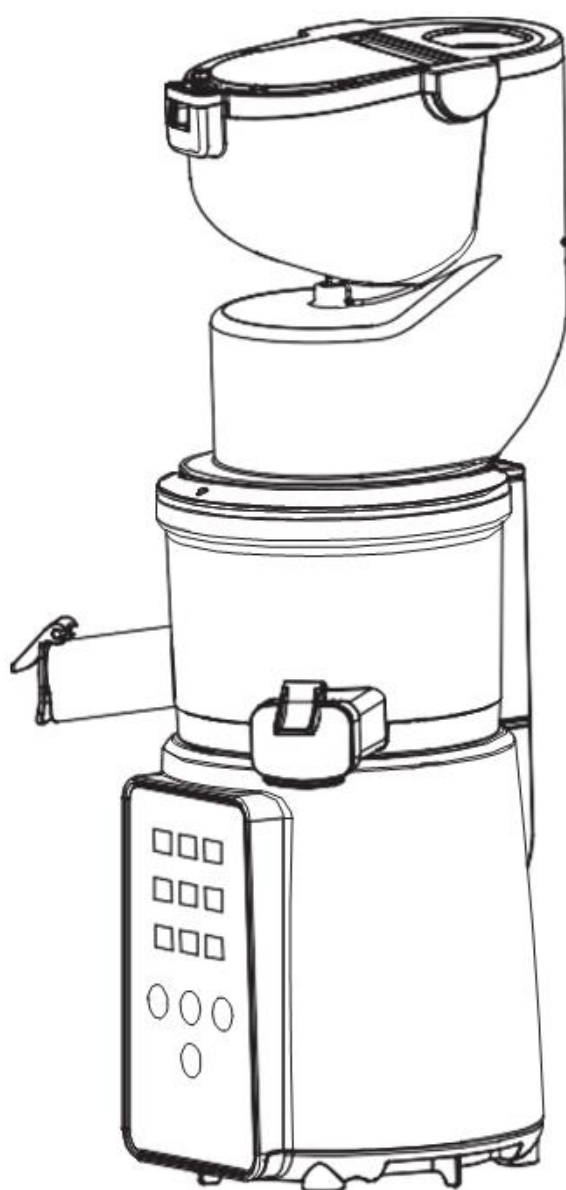
Do not use a hard brush or any others cleaners to avoid scratching or damaging the appliance. Never immerse the appliance.

TECHNICAL INFORMATION

Model	SJ21
Voltage	220-240V ~ 50-60Hz
Power	200W
Nominal working time	20 minutes max.

TELEFUNKEN

EXTRACTOR DE ZUMO



SJ21

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- LEA OBLIGATORIAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES Y CONSÉRVELO PARA CONSULTAS POSTERIORES. CONTIENE INFORMACIONES IMPORTANTES. RECUERDE ENTREGAR ESTA RESEÑA BREVE CON EL APARATO EN CASO DE DEJARLO EN MANOS DE UN TERCERO.
- ESTE APARATO ESTÁ DISEÑADO PARA SER UTILIZADO EN APLICACIONES DOMÉSTICAS Y ANÁLOGAS TALES COMO:
 - COCINAS RESERVADAS PARA EL PERSONAL DE TIENDAS, OFICINAS Y OTRAS ÁREAS PROFESIONALES;
 - GRANJAS;
 - EL USO POR PARTE DE CLIENTES DE HOTELES Y MOTELES, ASÍ COMO DE OTROS ENTORNOS DE CARÁCTER RESIDENCIAL;
 - ESTABLECIMIENTOS DE TIPO HOTELERO.
- ESTE APARATO NO DEBE SER UTILIZADO POR NIÑOS. MANTENGA EL APARATO Y SU CABLE FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
- LAS PERSONAS CON FACULTADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES REDUCIDAS O SIN EXPERIENCIA O CON CONOCIMIENTOS INSUFICIENTES PODRÁN UTILIZAR ESTE APARATO SIEMPRE Y CUANDO CUENTEN CON SUPERVISIÓN O HAYAN RECIBIDO LAS INSTRUCCIONES PERTINENTES CORRESPONDIENTES A LA UTILIZACIÓN SEGURA DEL APARATO Y QUE COMPRENDAN BIEN LOS RIESGOS POTENCIALES. LOS NIÑOS NO DEBEN UTILIZAR ESTE APARATO COMO UN JUGUETE. LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO POR PARTE DEL USUARIO NO DEBEN SER REALIZADOS POR NIÑOS.
- DESCONECTE SIEMPRE EL APARATO DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN ANTES DE SU MONTAJE, DESMONTAJE Y

LIMPIEZA, O SI LO VA A DEJAR SIN SUPERVISIÓN.

- NO UTILICE ESTE APARATO SI EL FILTRO ROTATIVO O LA TAPA DE PROTECCIÓN ESTÁN DAÑADOS O FISURADOS.
- UTILICE EL APARATO ÚNICAMENTE CON LA BASE SUMINISTRADA.
- ADVERTENCIA: ¡LA UTILIZACIÓN INAPROPIADA DEL APARATO CONLLEVA EL RIESGO DE LESIONES PERSONALES!
- TOME LAS PRECAUCIONES DEBIDAS AL UTILIZAR CUCHILLOS AFILADOS MIENTRAS VACIA EL BOL Y DURANTE LA LIMPIEZA.
- APAGUE EL APARATO Y DESCONÉCTELO DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN ANTES DE CAMBIAR LOS ACCESORIOS O DE ENTRAR EN CONTACTO CON LAS PIEZAS MÓVILES.
- SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN SE ENCUENTRA DAÑADO, ESTE DEBE SER REEMPLAZADO POR EL FABRICANTE, SU SERVICIO POSVENTA O POR UNA PERSONA COMPETENTE CON CUALIFICACIÓN SIMILAR PARA EVITAR CUALQUIER DAÑO.
- PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE LA DURACIÓN DE FUNCIONAMIENTO Y LOS AJUSTES DE VELOCIDAD PARA LOS ACCESORIOS, CONSULTE EL PÁRRAFO SIGUIENTE DE LA RESEÑA BREVE INCLUIDA EN LA SECCIÓN **"PUESTA EN MARCHA Y UTILIZACIÓN"**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD RELATIVAS A LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO

- ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN DE LIMPIEZA O DE MANTENIMIENTO, DESENCHUFE EL APARATO PARA CORTAR LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.
- ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN DE LIMPIEZA, DESENCHUFE Y DEJE ENFRIAR COMPLETAMENTE EL APARATO.
- NUNCA SUMERJA EL APARATO, SU CABLE Y SU TOMA DE CORRIENTE EN AGUA U OTRO LÍQUIDO.

- ES ACONSEJABLE REVISAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN REGULARMENTE A FIN DE DETECTAR CUALQUIER SEÑAL DE UN EVENTUAL DETERIORO.
- EN LO QUE RESPECTA A LAS INFORMACIONES DETALLADAS RELATIVAS A LA FORMA DE LIMPIAR LAS SUPERFICIES EN CONTACTO CON LOS ALIMENTOS, CONSULTE EN EL PÁRRAFO SIGUIENTE LA RESEÑA BREVE INCLUIDA EN LA SECCIÓN **"LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO"**.

ADVERTENCIAS

- DESPUÉS DE DESEMBALAR EL APARATO, COMPRUEBE INMEDIATAMENTE QUE NO SE ENCUENTRA DAÑADO. EN CASO DE DUDA, NO UTILICE EL APARATO Y CONSULTE A UNA PERSONA COMPETENTE.
- NUNCA UTILICE ACCESORIOS O PIEZAS DE OTRO FABRICANTE. EL USO DE ESTE TIPO DE ACCESORIOS O PIEZAS IMPLICA LA ANULACIÓN DE LA GARANTÍA.
- NO DEBE UTILIZAR EL APARATO SI SE HA CAÍDO, SI PRESENTA DAÑOS APARENTES, SI TIENE FUGAS O PRESENTA ANOMALÍAS EN EL FUNCIONAMIENTO.
- DESENCHUFE SIEMPRE EL PRODUCTO EN CASO DE UN LARGO PERÍODO DE INUTILIZACIÓN.
- RETIRE CORRECTAMENTE TODOS LOS ELEMENTOS DEL EMBALAJE Y NO DEJE DICHOS ELEMENTOS TALES COMO BOLSAS DE PLÁSTICO, POLIESTIRENO O ELÁSTICOS AL ALCANCE DE LOS NIÑOS. DICHOS ELEMENTOS PODRÍAN RESULTAR PELIGROSOS PARA ELLOS.
- TRAS DESEMBALAR EL APARATO, ASEGÚRESE DE COLOCARLO SOBRE UNA SUPERFICIE PLANA, ESTABLE Y RESISTENTE AL CALOR. ASEGÚRESE DE QUE EL AIRE CIRCULE LIBREMENTE ALREDEDOR DE SU APARATO. RESPETE UNA DISTANCIA

MÍNIMA, ENTRE EL APARATO Y CUALQUIER ELEMENTO ARQUITECTÓNICO, DE 50 CM RESPECTO A LA VERTICAL Y DE 20 CM RESPECTO A LOS LADOS.

- ESTE APARATO DEBE ESTAR CONECTADO A UN ENCHUFE CON TOMA DE TIERRA.
- TOME TODAS LAS PRECAUCIONES NECESARIAS PARA EVITAR QUE ALGUIEN PISE EL CABLE.
- NO UTILICE ALARGADORES PARA CONECTAR EL APARATO A LA RED ELÉCTRICA.
- NO LO COLOQUE ENCIMA DE OTROS APARATOS.
- POR SU SEGURIDAD, LE RECOMENDAMOS QUE NUNCA DEJE EL APARATO EN UN LUGAR EXPUESTO A LA INTEMPERIE Y LA HUMEDAD.
- NO DEJE EL APARATO ENCHUFADO SI NO LO VA A UTILIZAR.
- NO ENCHUFE EL APARATO NI PULSE LOS BOTONES DEL PANEL DE CONTROL SI TIENE LAS MANOS HÚMEDAS. NO UTILICE EL APARATO CON LOS PIES DESCALZOS O HÚMEDOS.
- DURANTE SU FUNCIONAMIENTO, EVITE MOVER EL APARATO.

NORMAS DE SEGURIDAD

ESTE APARATO SE AJUSTA A LAS DIRECTIVAS Y NORMAS VIGENTES.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA DESECHAR SU APARATO



La directiva europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), exige que los aparatos domésticos utilizados no sean desechados mediante el flujo normal de residuos municipales. Los aparatos utilizados deberán ser recogidos de manera separada para optimizar la tasa de recuperación y el reciclaje de los materiales

que lo componen y reducir el impacto sobre la salud humana y el medio ambiente.

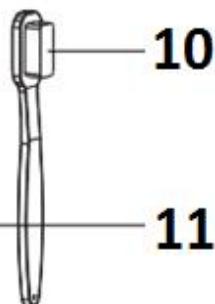
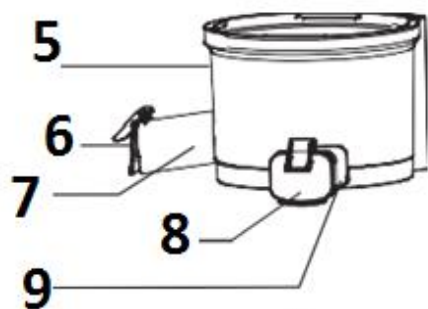
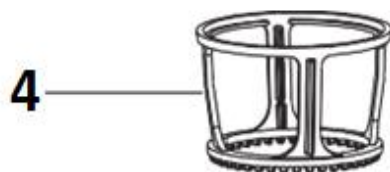
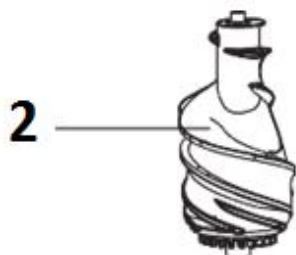
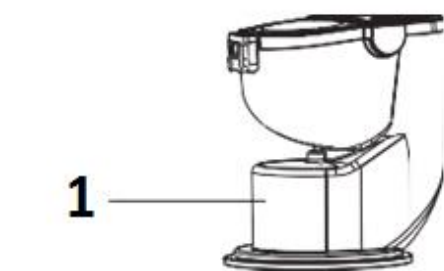
Cuando deje de funcionar, no lo deseche como basura doméstica y deposítelo en un centro de recogida autorizado para que pueda ser reciclado. De esta manera contribuirá a la protección del medio ambiente.

RESUMEN

DESCRIPCIÓN.....	1
PUESTA EN MARCHA Y UTILIZACIÓN	2
Antes de utilizar por primera vez.....	2
Montaje del aparato	3
Descriptivo del panel de control y de los programas automáticos	5
Preparación de los ingredientes para el zumo.....	7
Utilización de su aparato	7
Desmante el aparato después de utilizarlo	10
ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO	10
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	11
INFORMACIÓN TÉCNICA	12

DESCRIPCIÓN

1. Tapa con abertura
2. Hélice para exprimir
3. Vaso con filtro
4. Cepillo rotativo
5. Bol para la extracción de zumo
6. Tapón de la boquilla para verter el zumo
7. Boquilla para verter el zumo
8. Tapón de la boquilla para verter la pulpa
9. Boquilla para verter la pulpa
10. Cepillo para la limpieza
11. Empujador
12. Panel de control electrónico
13. Carcasa del aparato
14. Vaso para recoger la pulpa
15. Vaso para recoger el zumo

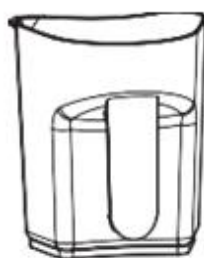


14



12

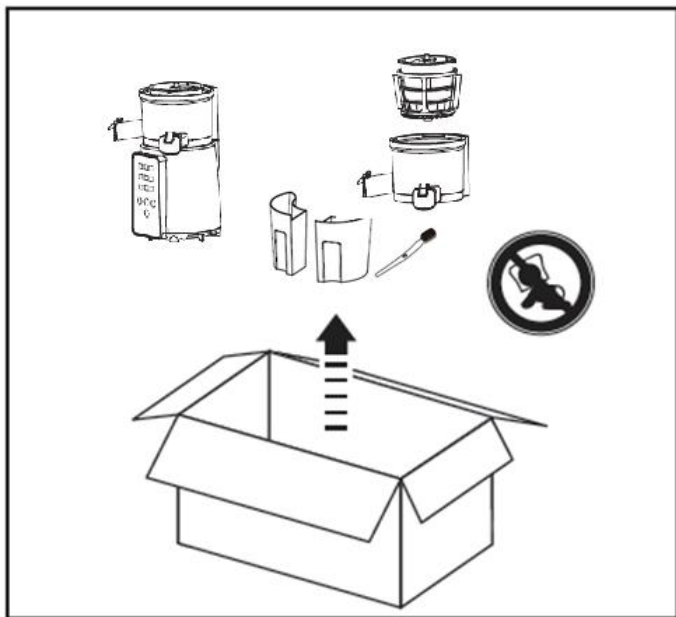
13



15

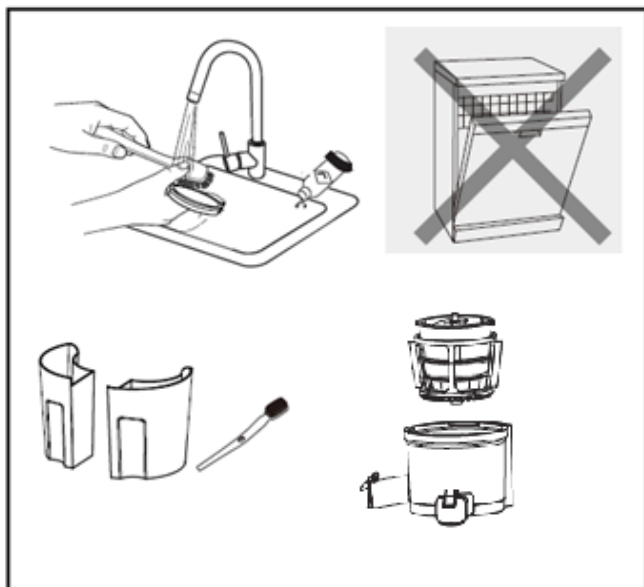
PUESTA EN MARCHA Y UTILIZACIÓN

Antes de utilizar por primera vez



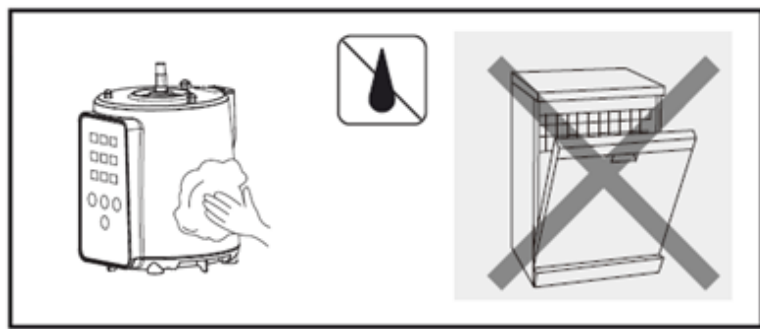
Desembale el aparato y los accesorios y asegúrese de que el aparato no haya sufrido ningún daño y que esté en buen estado.

Retire correctamente todos los elementos del embalaje y no deje dichos elementos tales como bolsas de plástico, poliestireno o elásticos al alcance de los niños. Dichos elementos podrían resultar peligrosos para ellos.



Lave todos los accesorios con una esponja empapada de un producto líquido y, luego, enjuáguelos con agua caliente y séquelos con un paño limpio.

No introduzca nunca el aparato en el lavavajillas.



Limpie la carcasa del aparato con un paño suave y seco.

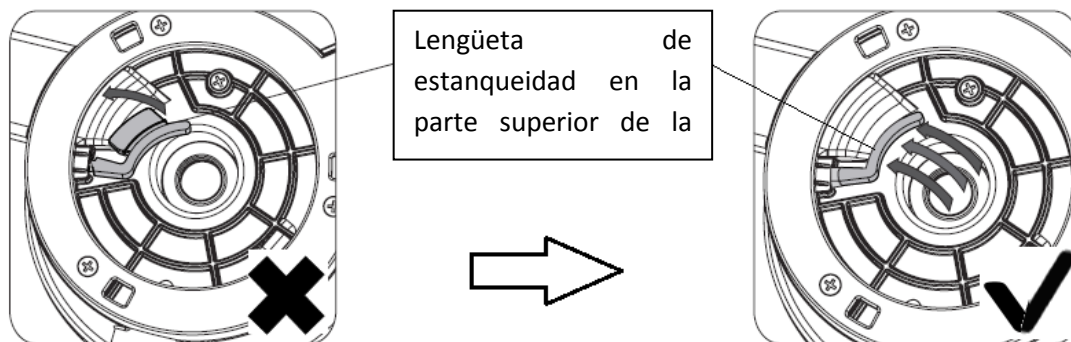
No sumerja nunca la carcasa del aparato.

No introduzca nunca la carcasa del aparato en el lavavajillas.

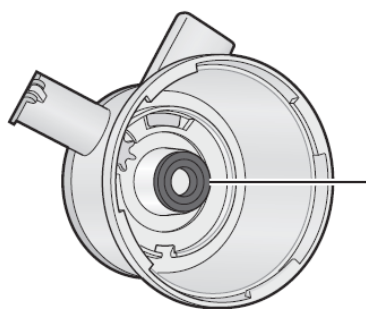
Montaje del aparato

Advertencia: Nunca conecte el aparato antes de haber instalado los accesorios. Desenchufe siempre el aparato antes de extraer los accesorios.

Comprobación de la junta de estanqueidad de la carcasa del aparato: asegúrese de que la lengüeta de estanqueidad situada por encima de la carcasa del aparato esté correctamente plegada y colocada en su lugar según el esquema a continuación.

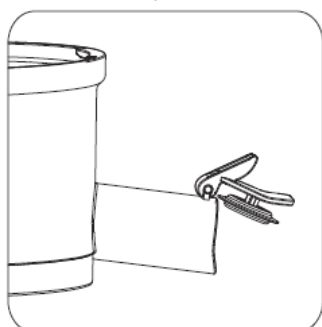
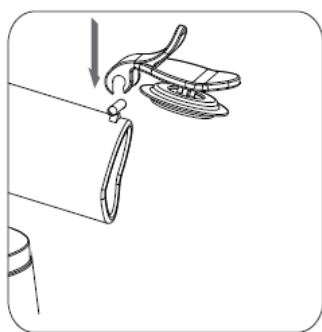


Comprobación de la junta de estanqueidad del bol para la extracción de zumo: asegúrese de que la junta situada en el bol de extracción de zumo esté correctamente colocada en su lugar sin que haya una separación. En caso contrario, empuje la junta en la abertura hasta que se quede bloqueada.

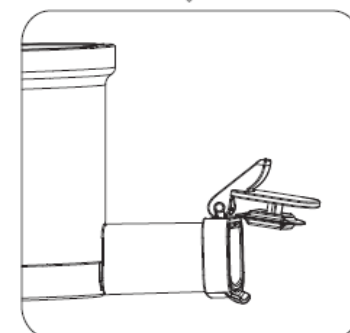
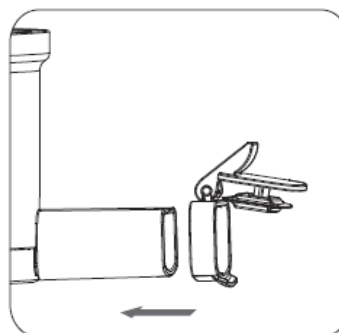


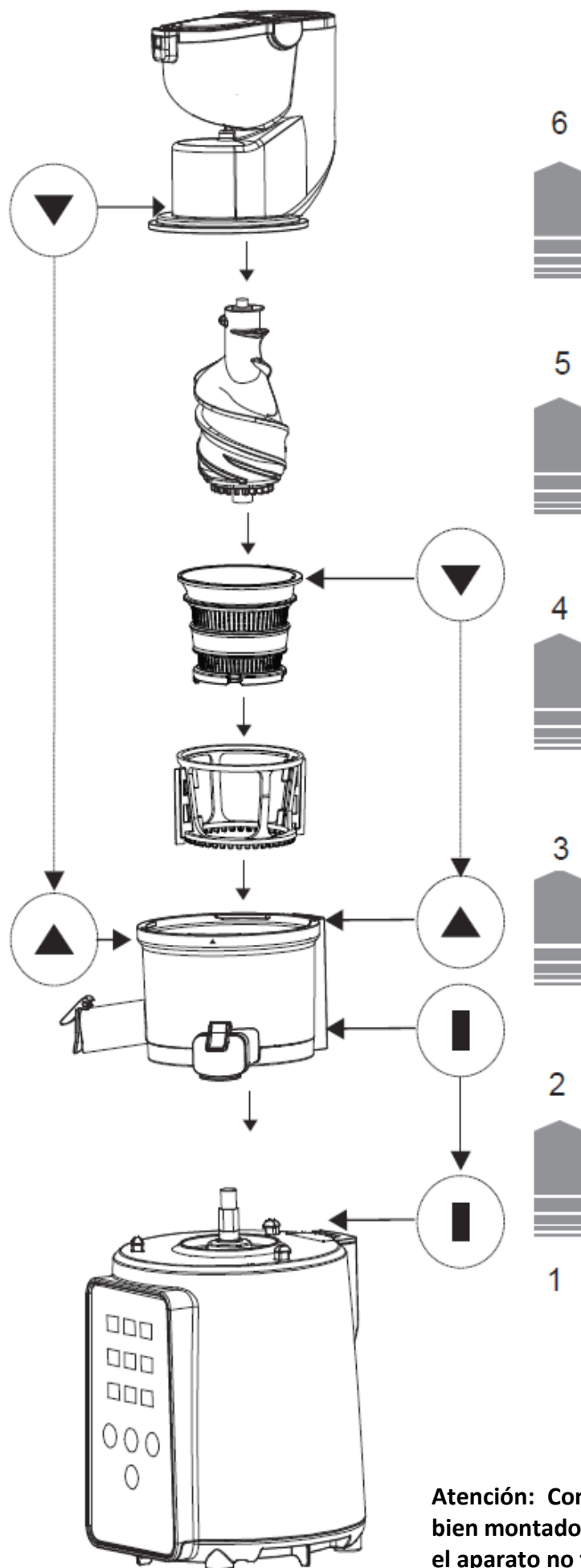
Junta de estanqueidad en el bol para la extracción de zumo.

Colocación del tapón de la boquilla para verter el zumo:



Colocación del tapón de la boquilla para verter la pulpa:





Paso 6:

Coloque el vaso para recoger la pulpa bajo la boquilla para verter la pulpa.
Coloque el vaso para recoger el zumo bajo la boquilla para verter el zumo.

Paso 5:

Coloque la tapa con abertura sobre el bol de extracción alineando la marca "▲" de la tapa con la marca "▲" del bol. Luego, gire la tapa en el sentido de las agujas del reloj hasta bloquearla.

Paso 4:

Inserte la hélice para exprimir en el centro del vaso con filtro, gírela y empújela en la abertura hasta que se detenga.

Nota: la tapa no se cerrará si la hélice no está suficientemente ajustada.

Atención: tenga cuidado de no pillarse el dedo en el espacio entre el vaso y la hélice.

Paso 3:

Coloque el conjunto del vaso con filtro y el cepillo rotativo en el interior del bol para la extracción de zumo alineando la marca "▲" del filtro con la marca "▲" del bol.

Paso 2:

Coloque el vaso con filtro en el interior del cepillo rotativo.

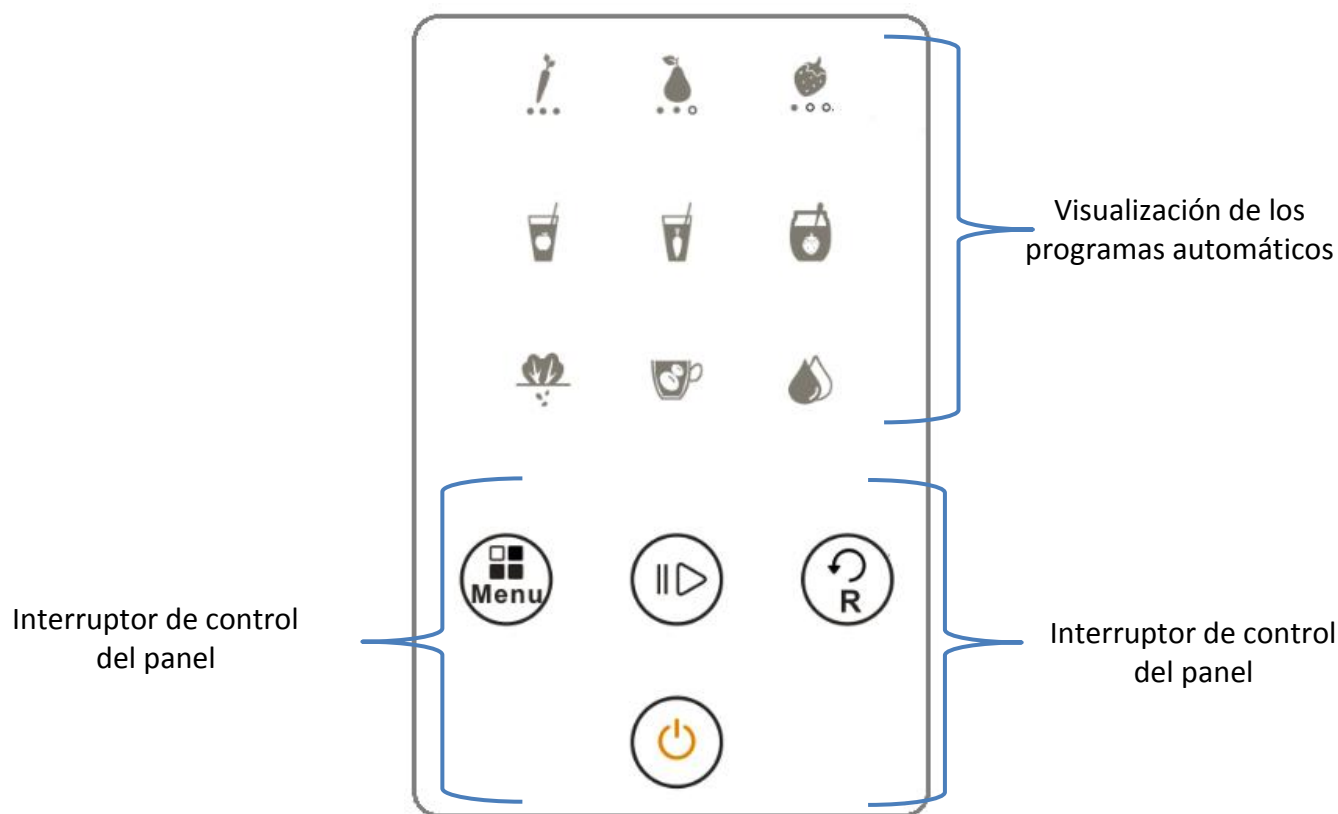
Paso 1:

Coloque el bol para la extracción de zumo en la parte superior de la carcasa del aparato alineando la marca "■" del bol con la marca "■" de la carcasa del aparato.

Luego, gire el bol en el sentido de las agujas del reloj hasta bloquearlo.

Atención: Compruebe que todos los elementos estén bien montados en el aparato. Si el montaje es incorrecto, el aparato no funcionará.

Descriptivo del panel de control y de los programas automáticos



Descripción de los interruptores de control del panel

	Interruptor "Marcha atrás": si los ingredientes bloquean el aparato o este funciona lentamente pulse una vez el interruptor "R" (Marcha atrás). El aparato girará en el sentido contrario a las agujas del reloj durante 10 segundos y, luego, se detendrá automáticamente. Vuelva a pulsar este interruptor si los alimentos siguen bloqueados.
	Interruptor de "Encendido/Apagado": después de enchufar su aparato, este se pone en modo pausa automáticamente y emite un pitido. El interruptor de encendido/apagado parpadeará para indicarle que el aparato está en modo pausa. Para poner en funcionamiento su aparato, pulse una vez el interruptor de "Encendido/Apagado" y este se iluminará. Cuando termine de utilizar el aparato, pulse una vez el interruptor de "Encendido/Apagado", el aparato se apagará después de cinco segundos de rotación invertida.
	Interruptor "Menú": este interruptor le permite seleccionar uno de los nueve programas automáticos. Solo tiene que pulsar este interruptor para seleccionar su programa. Nota: el programa automático parpadeará cuando esté seleccionado.
	Interruptor de "Encendido": una vez seleccionado su programa automático, pulse una vez este interruptor para poner en marcha el programa automático seleccionado. Vuelva a pulsar el interruptor para detener o pausar el programa automático.

Importante:

1. Puede cambiar el programa automático en curso seleccionado pulsando el interruptor de "Encendido/Apagado" una vez y, luego, pulsando el interruptor "Menú" para seleccionar su segundo programa.
2. La duración de funcionamiento de cada programa automático es de 20 minutos. Apagado el aparato durante 10 minutos después de 20 minutos de funcionamiento para que el motor se enfríe. No intente hacer que el aparato funcione durante esos 10 minutos.

Descripción de los programas automáticos

	1. Programa para frutas y verduras duras como zanahorias, guayabas, etc. 2. Corte las frutas o verduras en dados de 2 cm antes de introducirlas en la abertura. 3. Pulse el interruptor "R" si el aparato está bloqueado o si funciona lentamente.
	1. Programa para frutas y verduras firmes como manzanas, peras, etc. 2. Corte las frutas en dados de 2 cm antes de introducirlas en la abertura. 3. Pulse el interruptor "R" si el aparato está bloqueado o si funciona lentamente. Puede introducir una manzana o una pera entera; pero asegúrese de que la fruta no tenga un diámetro mayor de 75 mm.
	1. Programa para frutas y verduras blandas como fresas, uvas, melocotones, etc. 2. Introduzca las frutas enteras en la abertura si el diámetro es inferior a 75 mm o corte las frutas en dados de 2 cm antes de introducirlas. 3. Pulse el interruptor "R" si el aparato está bloqueado o si funciona lentamente.
	1. Programa para exprimir las frutas blandas y duras. 2. Introduzca las frutas enteras en la abertura si el diámetro es inferior a 75 mm o corte las frutas en dados de 2 cm antes de introducirlas. 3. Pulse el interruptor "R" si el aparato está bloqueado o si funciona lentamente.
	1. Programa para las verduras como apio, remolacha, etc. 2. Introduzca las verduras en dados de 2 cm antes de introducirlas. 3. Pulse el interruptor "R" si el aparato está bloqueado o si funciona lentamente.
	1. Programa para hacer mermelada con frutas o verduras blandas como fresas, tomates, etc. 2. Cierre los dos tapones de las dos boquillas para verter antes de comenzar la preparación. 3. Introduzca las frutas enteras en la abertura si el diámetro es inferior a 75 mm o corte las frutas en dados de 2 cm antes de introducirlas. 4. Extraer durante 3 minutos; no supere el nivel máximo del bol para la extracción de zumo. 5. Pulse el interruptor "R" si el aparato está bloqueado o si funciona lentamente.
	1. Programa para las verduras con hojas como la col rizada, hojas de batata, etc. 2. Introduzca las hojas en dados de 2 cm antes de introducirlas. 3. Pulse el interruptor "R" si el aparato está bloqueado o si funciona lentamente.
	1. Programa para leche de semillas de nueces, de soja, etc. 2. Ponga en remojo las semillas de soja durante 12 horas y, luego, introduzca en la abertura las semillas de soja junto con el agua utilizada para ponerlas el remojo. 3. Pulse el interruptor "R" si el aparato está bloqueado o si funciona lentamente. Importante: es obligatorio cocer la leche extraída antes de consumirla. Está prohibido extraer semillas con alta cantidad de almidón como la almendra, ya que podría dañar el aparato.
	Programa de limpieza automática únicamente en los dos casos siguientes: 1. Cuando decida preparar otro zumo después de haber preparado un primer zumo. 2. En modo prelimpieza para facilitar la limpieza completa del aparato. Es obligatorio cerrar los dos tapones de las dos boquillas vertedoras antes de verter agua en la abertura y de iniciar el programa de limpieza. Al final del programa, abra los dos tapones para vaciar el agua.

Preparación de los ingredientes para el zumo

1. Ingredientes prohibidos

Ingredientes que pueden dañar los accesorios	Ingredientes pegajosos o aceitosos
1. Ingredientes congelados, 2. Huesos de frutas (melocotón, mango, aguacates, etc.), 3. Calabaza/patatas cocidas o crudas, 4. Caña de azúcar, 5. Alimentos calientes, 6. Semillas secas que no hayan estado en remojo durante 12 horas (cereales, nueces, soja, etc.), 7. Los alimentos con mucho contenido de almidón como arroz, almendras, etc.	1. Quingombó, 2. Aceites vegetales, 3. Cacahuets, 4. Raíz de loto.

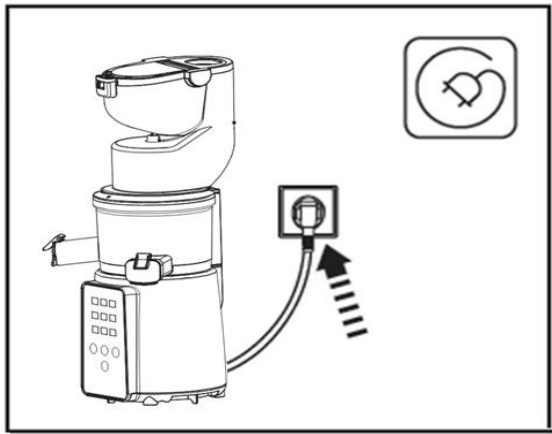
2. Preparación de los ingredientes

Frutas	Verduras
1. Pele las pieles gruesas de las frutas y las verduras. 2. Retire las semillas de gran tamaño o duras y los huesos de las frutas. 3. Corte las frutas o verduras que tengan un diámetro superior a 75 mm. 4. Descongele las frutas congeladas durante 30 minutos antes de introducirlas en el aparato.	1. Retire los pedúnculos y las semillas. 2. Corte las verduras con hojas en tiras de 2 cm para extraer el zumo más fácilmente. 3. Descongele las frutas congeladas durante 30 minutos antes de introducirlas en el aparato. 4. Corte las verduras con alto contenido en fibra con un grosor de 2 cm como máximo.

3. Trucos

1. Utilice frutas y verduras frescas y de temporada.
2. Utilice frutas con mucha carne y con mucho contenido en agua.
3. Añada líquido cuando utilice ingredientes con poco contenido en agua.
4. Corte las frutas o verduras que tengan un diámetro superior a 75 mm.
5. No reutilice nunca la pulpa para extraer el zumo, ya que podría dañar el aparato.
6. Añada líquido (agua de coco, agua, leche) cuando exprima verduras con hojas.

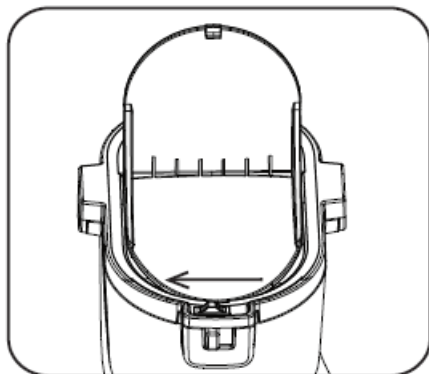
Utilización de su aparato



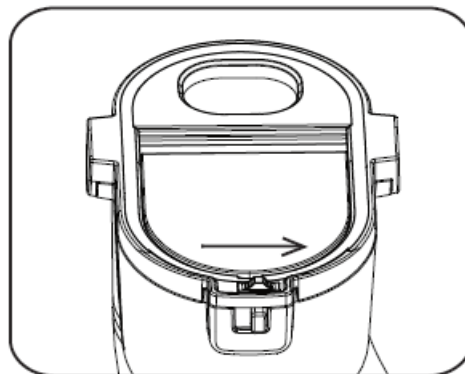
1. Podrá utilizar su aparato una vez que lo haya montado y después de comprobar que todos los accesorios estén bien montados en dicho aparato. Coloque su aparato en una encimera estable y plana.
2. Coloque el vaso para recoger la pulpa bajo la boquilla para verter la pulpa.
3. Coloque el vaso para recoger el zumo bajo la boquilla para verter el zumo.
4. Enchufe el aparato a una toma de corriente de pared.
5. Pulse el interruptor de "Encendido/Apagado".

Su aparato dispone de una tapa con dos aberturas para introducir los ingredientes:

1. Abertura con un diámetro grande, 85 mm, para introducir frutas enteras con un diámetro inferior a 75 mm.

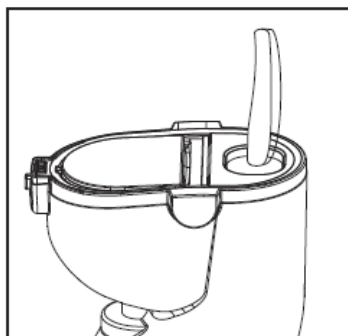


Para abrir la tapa de la abertura, desplace el pestillo de seguridad hacia la izquierda.



Para cerrar la tapa, empújela hacia abajo y desplace el pestillo de seguridad hacia la derecha.

2. Abertura para ingredientes cortados con un diámetro de 2 cm:



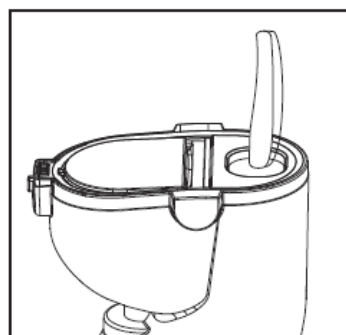
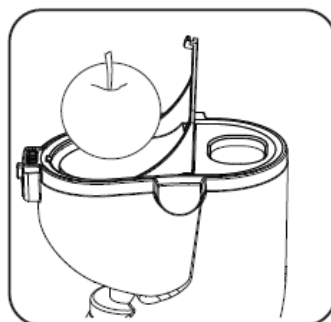
- Recomendada para las verduras con alto contenido en fibra.
- Recomendada para las verduras o frutas duras.
- Cierre la tapa de la abertura de gran diámetro antes de utilizar esta otra abertura.

Extracción del zumo:

1.



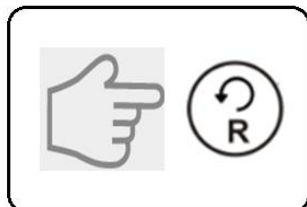
2.



3.



1. Pulse una vez el interruptor "⏻" para poner en marcha el aparato. Luego, pulse una vez el interruptor menú "☰" para seleccionar uno de los programas automáticos de extracción de zumo y pulse el interruptor "▶" para poner en marcha el programa automático.
2. Introduzca en la abertura (grande o pequeña) pequeñas cantidades de ingredientes enteros o cortados en dados cada cinco segundos. Utilice el empujador para introducir y empujar los ingredientes en la abertura.
3. Una vez que termine su preparación, pulse una vez el interruptor para detener el aparato y cierre la tapa de la boquilla para verter el zumo.



Si los ingredientes bloquean el aparato o este funciona lentamente, pulse una vez el interruptor "R" (Marcha atrás). Vuelva a pulsar el interruptor "R" si fuese necesario.

Advertencia:

- No introduzca nunca su mano ni otros objetos en la abertura del aparato. Si un ingrediente se queda atascado en la abertura, utilice siempre el empujador.
- No haga funcionar el aparato en vacío durante más de 30 segundos después de ponerlo en funcionamiento. Introduzca inmediatamente los ingredientes después de poner en marcha el aparato.
- Asegúrese de que todos los elementos del aparato estén bien montados.
- No utilice nunca el aparato con las manos mojadas.
- No bloquee la boquilla para verter la pulpa ni la boquilla para verter el zumo cuando el aparato esté en funcionamiento.
- No abra la tapa con abertura ni desmonte el bol para la extracción de zumo cuando el aparato esté en funcionamiento.
- No desplace nunca el aparato cuando esté funcionamiento.

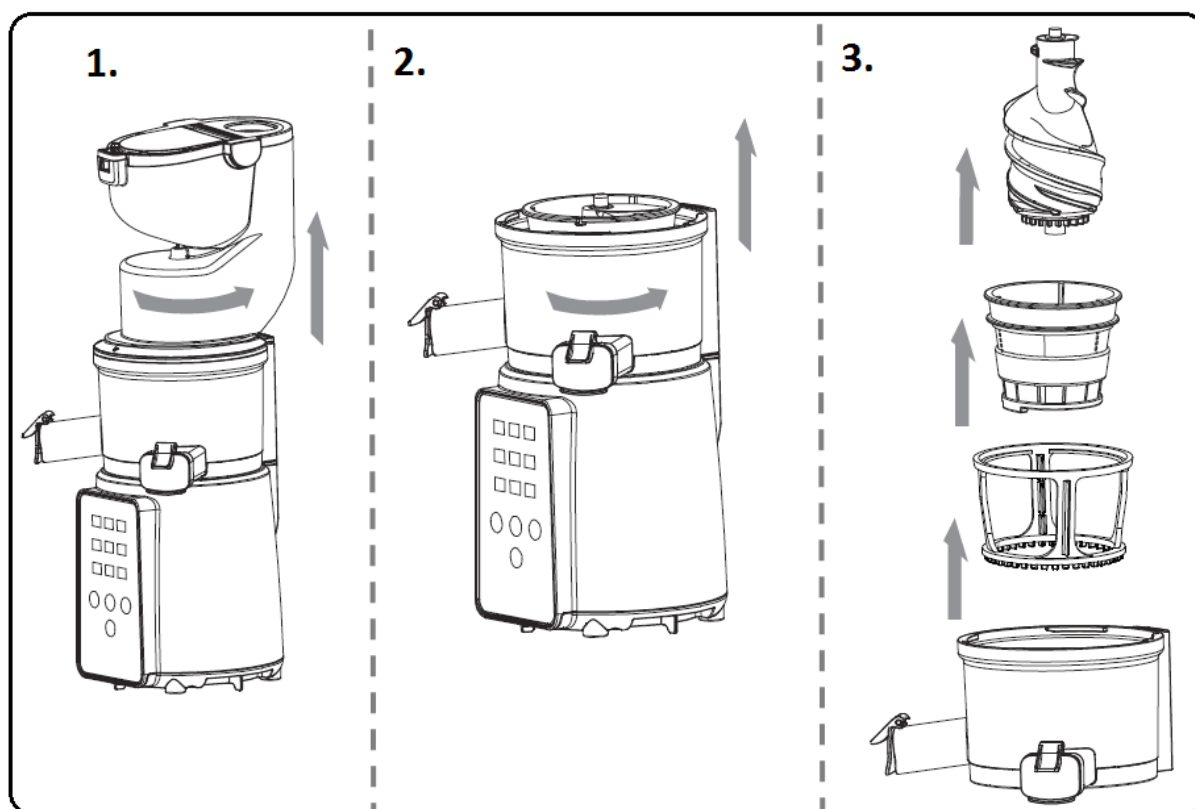
Ideas de recetas:

Recetas	Ingredientes	Preparación
Zumo energía	2 pomelos 2 naranjas 1 limón 5 hojas de menta fresca 5 gr de jengibre	Pele y corte en pequeños trozos los cítricos antes de introducirlos en la abertura. Añada al final las hojas de menta y el jengibre cortado en láminas.
Zumo tropical	1 mango maduro 1/2 piña	Pele las frutas, córtelas en pequeños dados y, luego, introdúzcalas en la abertura.
Zumo desintoxicante	1 zanahoria mediana 1 rama de apio 1 manzana 50 gr de hojas de espinaca	Pele y corte en dados la zanahoria, el apio y la manzana antes de introducirlos en la abertura. Añada al final las hojas de espinaca.

Nota: se recomienda beber el zumo durante los 15 primeros minutos, ya que así conserva sus vitaminas y minerales.

Desmonte el aparato después de utilizarlo

Advertencia: Desenchufe siempre el aparato antes de extraer los accesorios.



1. Gire la tapa con abertura en el sentido contrario a las agujas del reloj y retírela por la parte superior.
2. Gire el bol para la extracción de zumo en el sentido contrario a las agujas del reloj y retírelo tirando del mismo por la parte superior.
3. Retire del bol el conjunto del vaso con filtro y la hélice para exprimir tirando de ambos hacia arriba. Finalmente, retire la hélice para exprimir del vaso tirando hacia arriba.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

Anomalías	Causas	Soluciones
El aparato no funciona después de haberlo enchufado.	1. Montaje incorrecto de los accesorios. 2. Utilización de ingredientes prohibidos o volumen de ingredientes demasiado grande. 3. La tapa está mal colocada. 4. La boquilla para verter la pulpa está obstruida. 5. Ha superado la duración de funcionamiento máxima (20 minutos) y la protección interna de sobrecalentamiento del motor se ha activado.	1. Desmonte y vuelva a montar los accesorios. 2. Desenchufe el aparato y retire los ingredientes prohibidos o de gran tamaño. 3. Desenchufe el aparato y vuelva a poner la tapa. 4. Desenchufe el aparato y retire la pulpa. 5. Espere a que el motor se enfríe durante al menos 10 minutos y, luego, vuelva a comenzar su preparación.
Ruido durante el funcionamiento.	1. Ruidos de chirridos y crujidos. 2. Vibración del motor o de los accesorios.	Esto es normal, estos sonidos indican que los ingredientes están siendo exprimidos.
Poca cantidad de zumo.	Ingredientes congelados que no se han descongelado correctamente. Frutas o verduras con poco contenido en agua.	Añada líquido a su preparación.

El zumo se sale.	Las juntas de estanqueidad o los accesorios no están bien montados.	Desenchufe el aparato y vuelva a montar las juntas de estanqueidad o los accesorios.
Ruidos o vibraciones anormales.	1. Los accesorios están mal montados. 2. El aparato no está colocado sobre una superficie plana y estable. 3. La boquilla para verter la pulpa está obstruida.	1. Desenchufe el aparato y vuelva a montar correctamente los accesorios. 2. Desenchufe el aparato y colóquelo sobre una superficie plana y estable. 3. Desenchufe el aparato y retire la pulpa.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Su aparato dispone de un programa de limpieza automática "💧". Este programa solo se debe utilizar en los dos casos siguientes:

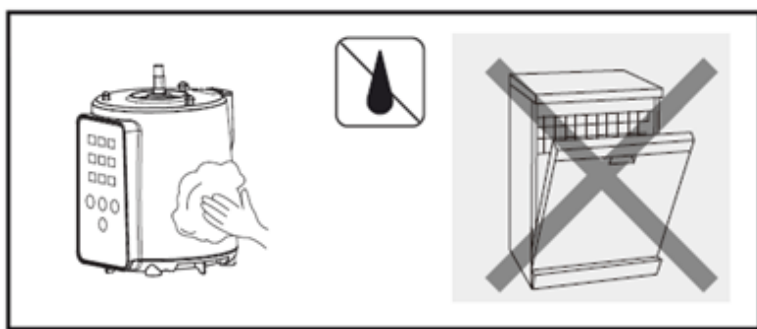
1. Cuando decida preparar otro zumo después de haber preparado un primer zumo.
2. En modo prelimpieza para facilitar la limpieza completa del aparato.

Es obligatorio cerrar los dos tapones de las dos boquillas vertedoras antes de verter agua en la abertura. Pulse una vez el interruptor "menú" y, luego, seleccione el programa de limpieza automático.

Al final del programa, abra los dos tapones para vaciar el agua.

4. Al final de la operación de prelimpieza con el programa de limpieza automática, apague su aparato pulsando el interruptor de "Encendido/Apagado".
5. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
6. **Asegúrese siempre de desenchufar el aparato antes de limpiarlo. No coloque la carcasa del aparato en el lavavajillas ni la sumerja en agua.**

Limpieza de la carcasa del aparato:



Use un paño suave para limpiar la superficie del aparato.

Limpieza de los accesorios:



Lave los accesorios con una esponja empapada de detergente líquido para vajillas, enjuáguelos con agua caliente y, luego, séquelos con un paño suave.

Para eliminar las manchas persistentes, le recomendamos introducir los accesorios en agua caliente con detergente líquido para vajillas y dejar actuar durante 30 minutos. Luego, límpielos con la ayuda de un cepillo de plástico.

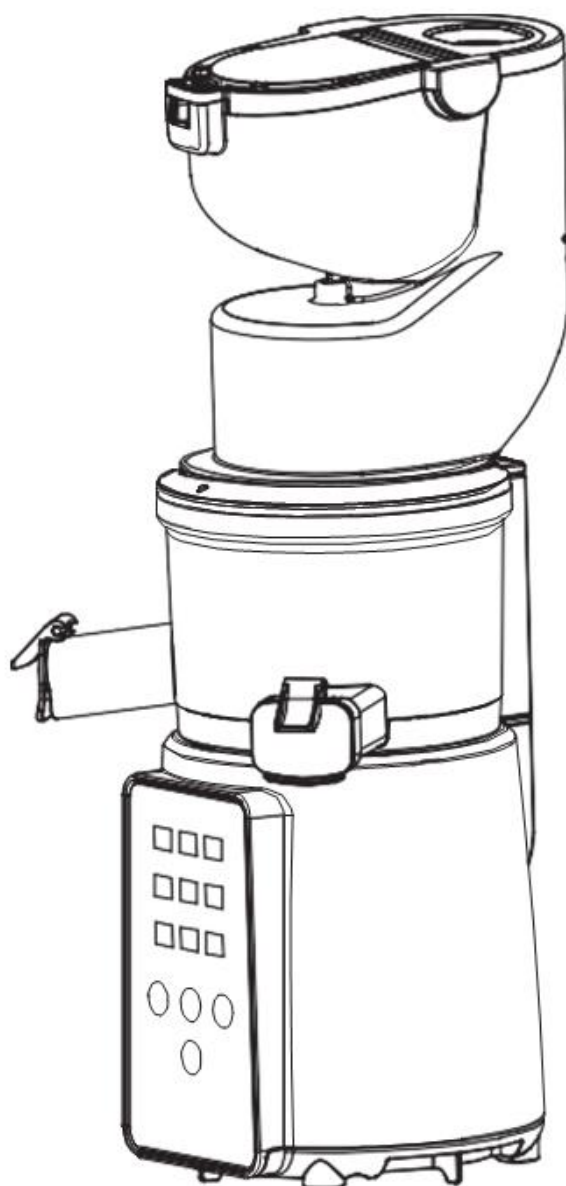
⚠ No utilice productos afilados, tóxicos y agresivos, tales como alcohol de quemar, decapantes industriales y solventes, para limpiar el aparato ya que éstos podrían dañarlo. Nunca sumerja el aparato en agua.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Modelo	SJ21
Tensión de la corriente	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potencia	200 W
Duración de funcionamiento nominal	20 minutos máximo

TELEFUNKEN

SAPCENTRIFUGE



SJ21

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- LEES DEZE GEBRUIKSHANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR ZE VOOR LATERE RAADPLEGING. ZE BEVAT BELANGRIJKE INFORMATIE. WANNEER U DIT APPARAAT AAN DERDEN OVERDRAAGT, MOET DEZE HANDLEIDING BIJ HET APPARAAT WORDEN GEVOEGD.
- DIT APPARAAT IS BESTEMD VOOR HUISHOUEDELIJK EN GELIJKAARDIG GEBRUIK ZOALS:
 - DE KEUKENHOEK VOOR HET PERSONEEL IN WINKELS, KANTOREN EN ANDERE WERKOMGEVINGEN;
 - BOERDERIJEN;
 - HOTEL- EN MOTELKAMERS EN ANDERE OMGEVINGEN MET EEN RESIDENTIEEL KARAKTER;
 - GASTENKAMERS EN GELIJKAARDIGE OMGEVINGEN.
- DIT APPARAAT MAG NIET WORDEN GEBRUIKT DOOR KINDEREN. HOUD HET APPARAAT EN HET NETSNOER BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN.
- DIT APPARAAT MAG ENKEL WORDEN GEBRUIKT DOOR PERSONEN MET EEN LICHAAMELIJKE, ZINTUIGLIJKE OF MENTALE BEPERKING OF PERSONEN MET ONVOLDOENDE ERVARING OF KENNIS ALS DIE PERSONEN ONDER TOEZICHT STAAN OF ZE INSTRUCTIES KREGEN OVER EEN VEILIG GEBRUIK VAN HET APPARAAT EN ZE OP DE HOOGTE ZIJN VAN DE MOGELIJKE GEVAREN. KINDEREN MOGEN NIET MET HET APPARAAT SPELEN. REINIGING EN ONDERHOUD DOOR DE GEBRUIKER MOGEN NIET WORDEN TOEVERTROUWD AAN KINDEREN.
- HAAL DE STEKKER VAN HET APPARAAT ALTIJD UIT HET STOPCONTACT ALS HET ZONDER TOEZICHT WORDT GELATEN EN ALVORENS HET TE MONTEREN, DEMONTEREN OF REINIGE.

- GEBRUIK HET APPARAAT NIET ALS DE ROTERENDE FILTER OF HET BESCHERMDEKSEL IS BESCHADIGD OF ZICHTBARE BARSTEN VERTOONT.
- HET APPARAAT MOET UITSLUITEND MET DE MEEGELEVERDE MOTORUNIT WORDEN GEBRUIKT.
- WAARSCHUWING: RISICO OP VERWONDING BIJ VERKEERD GEBRUIK VAN HET APPARAAT!
- NEEM UW VOORZORGEN BIJ HET HANTEREN VAN DE SCHERPE MESSEN, HET LEEGMAKEN VAN DE KOM EN HET REINIGEN.
- ZET HET APPARAAT UIT EN TREK DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT ALVORENS DE HULPSTUKKEN TE WISSELEN OF IN DE BUURT TE KOMEN VAN BEWEGENDE DELEN TIJDENS DE WERKING.
- ALS HET NETSNOER BESCHADIGD IS, MOET HET WORDEN VERVANGEN DOOR DE FABRIKANT, ZIJN KLANTENDIENST OF GELIJKAARDIG BEVOEGDE PERSONEN OM ALLE GEVAAR UIT TE SLUITEN.
- WAT DE BEDRIJFSDUUR EN DE SNELHEIDSINSTELLINGEN VOOR DE HULPSTUKKEN BETREFT, ZIE DE HIERNA VOLGENDE PARAGRAAF VAN DE HANDLEIDING ONDER DE TITEL **"INBEDRIJFSTELLING EN GEBRUIK"**.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES BETREFFENDE REINIGING EN ONDERHOUD

- HAAL DE STEKKER VAN HET APPARAAT UIT HET STOPCONTACT ALVORENS HET APPARAAT TE REINIGEN OF ER ONDERHOUD AAN TE VERRICHTEN.
- ALVORENS HET APPARAAT TE REINIGEN MOET U HET NETSNOER UIT HET STOPCONTACT HALEN EN HET APPARAAT VOLLEDIG LATEN AFKOELEN.
- DOMPEL HET APPARAAT, HET NETSNOER EN DE STEKKER

NOOIT IN WATER OF EEN ANDERE VLOEISTOF.

- HET WORDT AANBEVOLEN HET NETSNOER REGELMATIG TE CONTROLEREN OP EVENTUELE TEKENEN VAN BESCHADIGING.
- VOOR DE GEDETAILEERDE INFORMATIE OVER HET REINIGEN VAN DE OPPERVLAGEN DIE IN CONTACT KOMEN MET VOEDINGSMIDDELEN, ZIE DE HIERNA VOLGENDE PARAGRAAF VAN DE HANDLEIDING ONDER DE TITEL "**REINIGING EN ONDERHOUD**".

WAARSCHUWING

- VERGEWIS U ERVAN, NADAT U HET APPARAAT HEBT UITGEPAKT, DAT HET NIET BESCHADIGD IS. GEBRUIK HET APPARAAT NIET IN GEVAL VAN TWIJFEL EN RAADPLEEG EEN BEVOEGD PERSOON.
- GEBRUIK NOOIT ACCESSOIRES OF ONDERDELEN VAN EEN ANDERE FABRIKANT. BIJ GEBRUIK VAN ZULKE ACCESSOIRES OF ONDERDELEN VERVALT DE GARANTIE.
- HET APPARAAT MAG NIET WORDEN GEBRUIKT ALS HET IS GEVALLEN, ALS HET ZICHTBARE SCHADE VERTOONT, ALS HET LEKT OF BEDRIJFSSTORINGEN VERTOONT.
- HAAL HET NETSNOER ALTIJD UIT HET STOPCONTACT WANNEER HET APPARAAT LANGDURIG NIET ZAL WORDEN GEBRUIKT.
- VERWIJDER ZORGVULDIG ALLE VERPAKKINGSMATERIAAL EN LAAT GEEN ZAKEN ALS PLASTIC ZAKKEN, POLYSTYREEN OF ELASTIEKEN BINNEN HET BEREIK VAN KINDEREN LIGGEN. DIE ZAKEN KUNNEN VOOR HEN GEVAARLIJK ZIJN.
- PLAATS HET APPARAAT NADAT HET IS UITGEPAKT OP EEN VLAK, STABIEL EN HITTEBESTENDIG OPPERVLAK. ZORG DAT ER VRIJE LUCHTCIRCULATIE RONDOM HET HELE APPARAAT MOGELIJK IS. NEEM TUSSEN HET APPARAAT EN DE WAND EEN AFSTAND VAN 50 CM AAN DE BOVENKANT EN 20 CM AAN DE ZIJKANTEN

IN ACHT.

- DIT APPARAAT MOET WORDEN AANGESLOTEN OP EEN GEAARD STOPCONTACT.
- NEEM ALLE NODIGE VOORZORGEN OM TE VOORKOMEN DAT IEMAND OVER HET NETSNOER STRUIKELT.
- GEBRUIK GEEN VERLENGSNOER OM HET APPARAAT OP HET NET AAN TE SLUITEN.
- PLAATS HET NIET BOVEN OP ANDERE APPARATEN.
- VOOR UW VEILIGHEID WORDT AANBEVOLEN HET APPARAAT NOOIT BLOOT TE STELLEN AAN SLECHTE WEERSOMSTANDIGHEDEN EN VOCHT.
- LAAT DE STEKKER VAN UW APPARAAT NIET IN HET STOPCONTACT ZITTEN WANNEER HET NIET WORDT GEBRUIKT.
- SLUIT HET PRODUCT NIET AAN EN DRUK NIET OP DE KNOPPEN VAN HET BEDIENINGSPANEEL ALS UW HANDEN VOCHTIG ZIJN. GEBRUIK HET APPARAAT NIET BLOOTSVOETS OF MET VOCHTIGE VOETEN.
- VERPLAATS HET APPARAAT NIET TERWIJL HET IN WERKING IS.

VEILIGHEIDSNORMEN

DIT APPARAAT VOLDOET AAN DE GELDENDE RICHTLIJNEN EN NORMEN.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET AFDANKEN VAN UW APPARAAT



Overeenkomstig de Europese richtlijn betreffende Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA) mogen afgedankte huishoudelijke apparaten niet met het gewone huisvuil worden meegegeven.

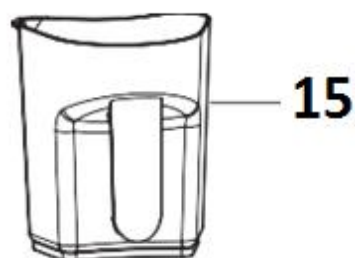
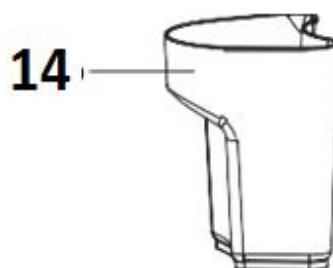
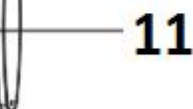
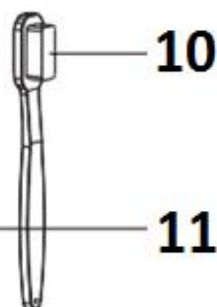
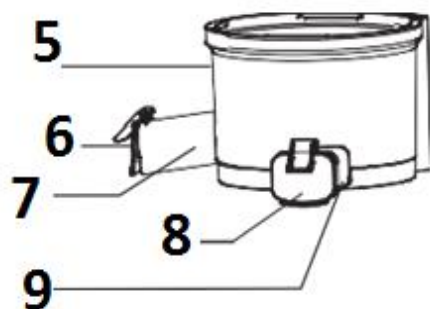
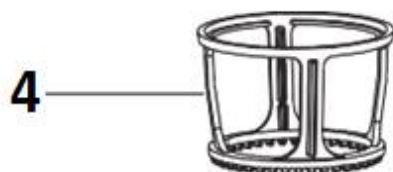
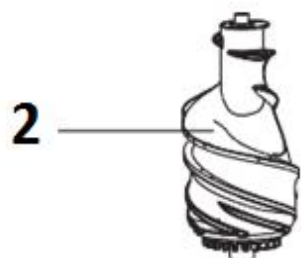
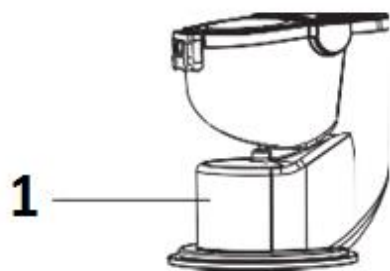
Afgedankte apparaten moeten gescheiden worden ingezameld om het hergebruik en de recyclage van de bestanddelen ervan te optimaliseren en de impact op de gezondheid van de mens en het milieu te verminderen.

Wanneer het niet meer zal werken, mag u het niet bij het huisvuil zetten maar afleveren in een erkend inzamelcentrum zodat het kan worden gerecycleerd. Zo levert u een bijdrage aan de bescherming van het milieu.

INHOUDSOPGAVE

BESCHRIJVING	2
INBEDRIJFSTELLING EN GEBRUIK	3
Vóór het eerste gebruik	3
Het apparaat ineenzetten	4
Beschrijving van het bedieningspaneel en van de automatische programma's	6
Vorbereiding van de ingrediënten voor het sap	8
Uw apparaat gebruiken	8
Demonteer het apparaat na gebruik	11
BEDRIJFSSTORINGEN	11
REINIGING EN ONDERHOUD	12
TECHNISCHE INFORMATIE	13

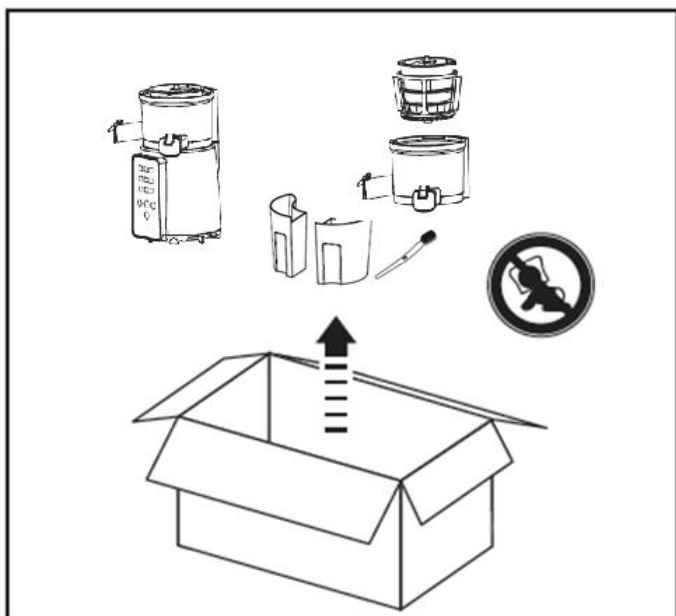
BESCHRIJVING



1. Vultrechter-deksel
2. Persschroef
3. Filtervat
4. Roterende borstel
5. Sapcentrifugekom
6. Stop schenktuit voor sap
7. Schenktuit voor sap
8. Stop schenktuit voor pulp
9. Schenktuit voor pulp
10. Reinigingsborstel
11. Stamper
12. Elektronisch bedieningspaneel
13. Motorunit
14. Pulpopvangbak
15. Sapopvangbak

INBEDRIJFSTELLING EN GEBRUIK

Vóór het eerste gebruik



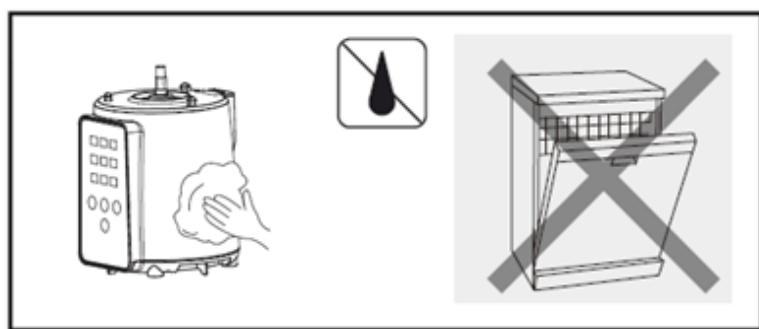
Haal het apparaat en de hulpstukken uit hun verpakking, vergewis u ervan dat het apparaat in goede staat en niet beschadigd is.

Verwijder zorgvuldig alle verpakkingsmateriaal en laat geen zaken als plastic zakken, polystyreen of elastieken binnen het bereik van kinderen liggen. Die zaken kunnen voor hen gevaarlijk zijn.



Was alle hulpstukken af met een in vloeibare producten gedrenkte spons en spoel ze af met warm water alvorens ze met een schone keukenhanddoek af te drogen.

Was de hulpstukken nooit in de vaatwasser.



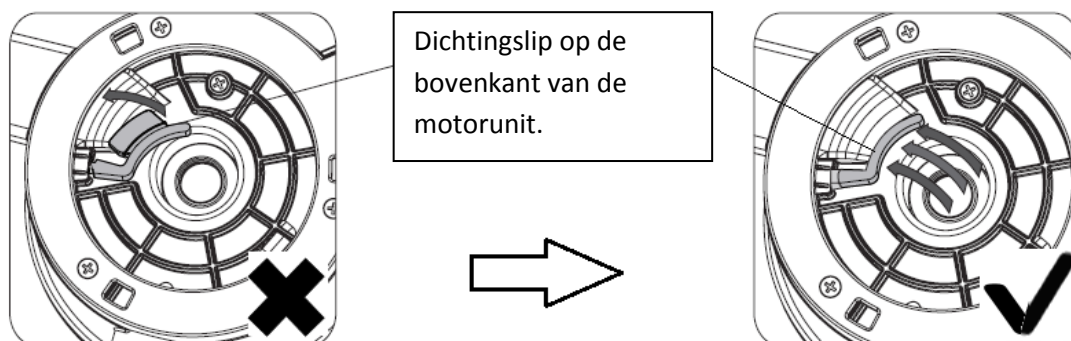
Reinig het apparaat met een droge en zachte doek.

Dompel de motorunit nooit in water of een andere vloeistof. Was de motorunit nooit in de vaatwasser.

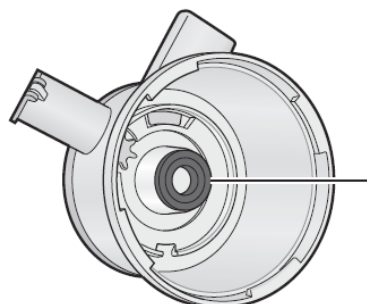
Het apparaat ineenzetten

Waarschuwing: Steek de stekker van het apparaat nooit in het stopcontact voordat de hulpstukken zijn gemonteerd. Haal de stekker altijd uit het stopcontact om hulpstukken te verwijderen.

Controleren van de waterdichting van de motorunit: vergewis u ervan dat de dichtingslip boven de motorunit zorgvuldig is omgeslagen en aangebracht zoals op het onderstaande schema.

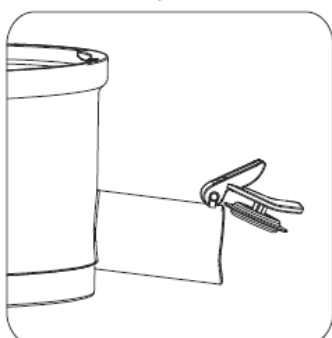
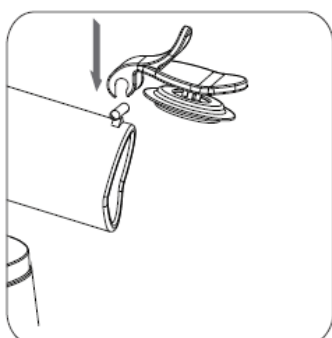


Controleren van de dichting van de sapcentrifugekom: vergewis u ervan dat de dichting in de sapcentrifugekom zorgvuldig is aangebracht zonder ruimte ertussen. Anders duwt u de dichting in de opening totdat ze vastzit.

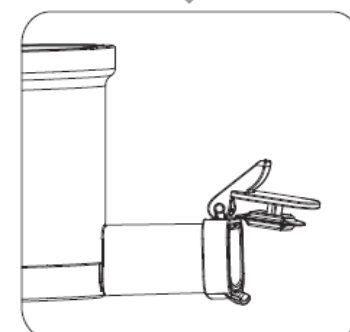
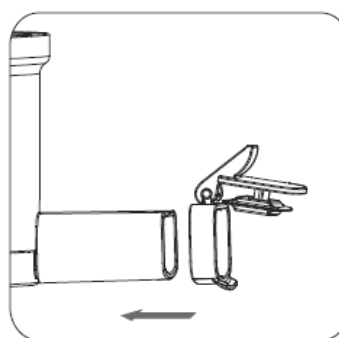


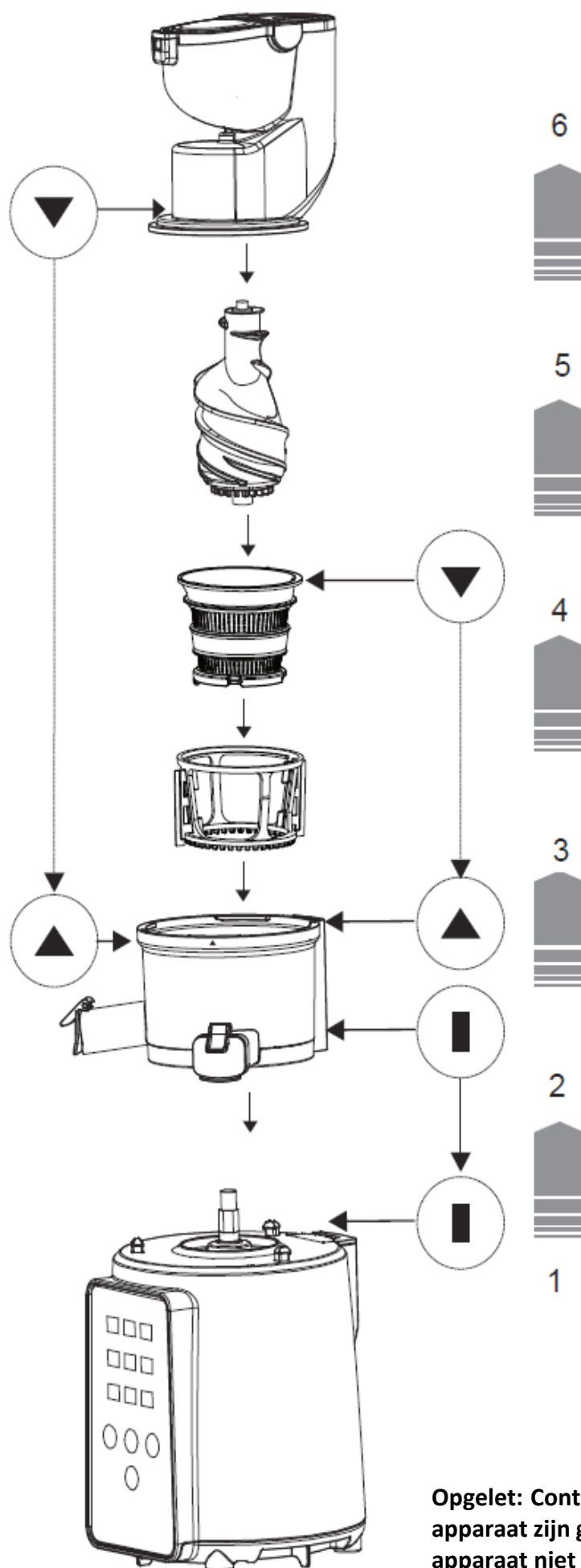
Dichting in de sapcentrifugekom.

Aanbrengen van de stop van de sapschenktuit:



Aanbrengen van de stop van de pulpschenktuit:





Stap 6:

Plaats de pulpopvangbak onder de schenktuit voor de pulp.

Plaats dan de sapopvangbak onder de schenktuit voor het sap.

Stap 5:

Plaats het vultrechter-deksel boven de centrifugekom en let erop dat het merkteken "▲" van het deksel overeenkomt met het merkteken "▲" van de kom. Draai het deksel dan rechtsom totdat het vastzit.

Stap 4:

Plaats de persschroef middenin het filtervat, draai de schroef en duw ze in de opening totdat ze tot stilstand komt.

Let wel: het deksel kan niet dicht zolang de schroef niet voldoende is ingeduwd.

Opgelet: Let erop dat uw vinger niet in de ruimte tussen het vat en de schroef gekneld raakt.

Stap 3:

Plaats het geheel van het filtervat en de roterende borstel in de sapcentrifugekom en let erop dat het merkteken "▲" van de filter overeenkomt met het merkteken "▲" van de kom.

Stap 2:

Plaats het filtervat in de roterende borstel.

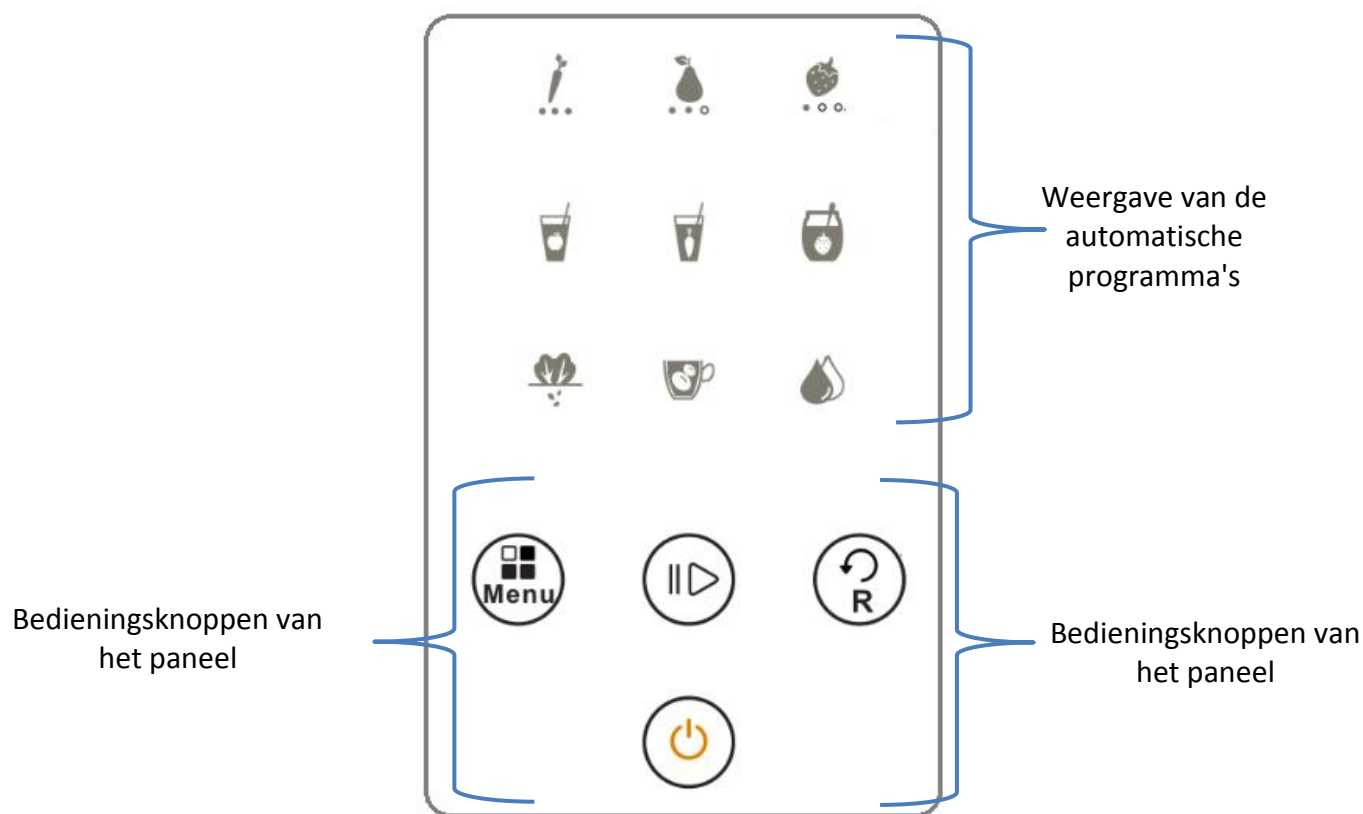
Stap 1:

Plaats de sapcentrifugekom bovenaan op de motorunit en let erop dat het merkteken "■" van de kom overeenkomt met het merkteken "■" van de motorunit.

Draai de kom dan rechtsom totdat ze vastzit.

Opgelet: Controleer of alle elementen zorgvuldig op het apparaat zijn gemonteerd. Bij verkeerde montage zal het apparaat niet functioneren.

Beschrijving van het bedieningspaneel en van de automatische programma's



Beschrijving van de bedieningsknoppen van het paneel

	Knop "Achteruit": bij het vastlopen van de ingrediënten of bij onbelast bedrijf drukt u één keer op de knop "R" (Achteruit). Het apparaat draait dan gedurende 10 seconden linksom en komt dan automatisch tot stilstand. Druk nogmaals op die knop als de voedingsmiddelen nog altijd vastzitten.
	Knop "Aan/Uit": na uw apparaat te hebben aangesloten, wordt dit automatisch in stand-by geplaatst en produceert het een bieptoon. De knop "Aan/Uit" knippert om aan te duiden dat het apparaat in stand-by staat. Om uw apparaat te starten drukt u één keer op de knop "Aan/Uit"; die knop wordt dan verlicht. Druk na het gebruik van het apparaat één keer op de knop "Aan/Uit", het apparaat wordt dan uitgeschakeld na 5 seconden draaien in omgekeerde richting.
	Knop "Menu": met dit knop kunt u één van de 9 automatische programma's selecteren. Het volstaat op deze knop te drukken om uw programma te selecteren. Let wel: het automatisch programma knippert wanneer het wordt geselecteerd.
	Knop "Start": na het selecteren van uw automatisch programma, drukt u één keer op deze knop om het geselecteerde automatische programma te starten. Druk nogmaals op deze knop om het automatische programma stop te zetten of te laten pauzeren.

Belangrijk:

1. U kunt in de loop van het geselecteerde programma van automatisch programma wisselen door één keer te drukken op de knop "Aan/Uit", dan op de knop "Menu" om uw tweede programma te selecteren.
2. De bedrijfsduur van elk automatisch programma bedraagt 20 minuten. Het apparaat stopt na 20 minuten gedurende 10 minuten om de motor te laten afkoelen. Forceer het apparaat niet gedurende die 10 minuten.

Beschrijving van de automatische programma's

	1. Programma voor hard fruit en groenten zoals wortelen, guaves enz. 2. Snijd de vruchten of de groenten in dobbelsteentjes van 2 cm alvorens ze in de vultrechter te doen. 3. Druk op de knop "R" als het apparaat blokkeert of langzaam draait.
	1. Programma voor hard fruit zoals appelen, peren enz. 2. Snijd de vruchten in dobbelsteentjes van 2 cm alvorens ze in de vultrechter te doen. 3. Druk op de knop "R" als het apparaat blokkeert of langzaam draait. U kunt er een hele appel of peer in doen met een maximale diameter van 75 mm.
	1. Programma voor zacht fruit zoals aardbeien, druiven, perziken enz. 2. Doe de hele vruchten erin als de diameter ervan in de vultrechter minder dan 75 mm bedraagt, of snijd de vruchten in dobbelsteentjes van 2 cm alvorens ze in de vultrechter te doen. 3. Druk op de knop "R" als het apparaat blokkeert of langzaam draait.
	1. Programma om zacht en hard fruit te centrifugeren. 2. Doe de hele vruchten erin als de diameter ervan in de vultrechter minder dan 75 mm bedraagt, of snijd de vruchten in dobbelsteentjes van 2 cm alvorens ze in de vultrechter te doen. 3. Druk op de knop "R" als het apparaat blokkeert of langzaam draait.
	1. Programma voor groenten zoals selder, bieten enz. 2. Doe de hele groenten erin in dobbelsteentjes van 2 cm alvorens ze in de vultrechter te doen. 3. Druk op de knop "R" als het apparaat blokkeert of langzaam draait.
	1. Programma om confituur te maken met zacht fruit of groenten zoals aardbeien, tomaten enz. 2. Sluit zorgvuldig de twee stoppen van beide schenktuiten alvorens te beginnen met de bereiding. 3. Doe de hele vruchten erin als de diameter ervan in de vultrechter minder dan 75 mm bedraagt, of snijd de vruchten in dobbelsteentjes van 2 cm alvorens ze in de vultrechter te doen. 4. Centrifugeer gedurende 3 minuten; zorg dat het maximumniveau van de sapcentrifugekom niet wordt overschreden. 5. Druk op de knop "R" als het apparaat blokkeert of langzaam draait.
	1. Programma voor bladgroenten zoals boerenkool, bladeren van zoete aardappelen enz. 2. Doe de hele bladeren in dobbelsteentjes van 2 cm in de vultrechter. 3. Druk op de knop "R" als het apparaat blokkeert of langzaam draait.
	1. Programma voor granenmelk, notenmelk, sojamelk enz. 2. Laat de sojagorrels gedurende 12 uur weken en doe ze dan met het weekwater ervan in de vultrechter. 3. Druk op de knop "R" als het apparaat blokkeert of langzaam draait. Belangrijk: de gecentrifugeerde melk moet wel worden gekookt vóór consumptie. Het is verboden granen met een hoog zetmeelgehalte zoals amandelen te centrifugeren om het apparaat niet te beschadigen.
	Programma voor automatisch reinigen uitsluitend in de volgende twee gevallen: 1. Wanneer u beslist na het bereiden van een eerste sap een ander sap te bereiden. 2. In voorspoelstand om het volledig reinigen van het apparaat te vergemakkelijken. Beide stoppen van beide schenktuiten moeten worden gesloten alvorens water in de vultrechter te gieten en het reinigingsprogramma te starten. Open na afloop van het programma beide schenktuiten om het water er te laten uit vloeien.

Vorbereiding van de ingrediënten voor het sap

1. Verboden ingrediënten

Ingrediënten die de hulpstukken kunnen beschadigen	Kleverige of vettige ingrediënten
1. Diepgevroren ingrediënten, 2. Fruitpitten (perzik, mango, avocado enz.), 3. Pompoen/gekookte of rauwe aardappelen, 4. Suikerriet, 5. Warme voeding, 6. Droge granen die geen 12 uur zijn geweekt (granen, noten, soja enz.), 7. Voedingsmiddelen met een hoog zetmeelgehalte zoals rijst, amandelen enz.	1. Gombo, 2. Plantaardige oliën, 3. Arachide, 4. Lotuswortel.

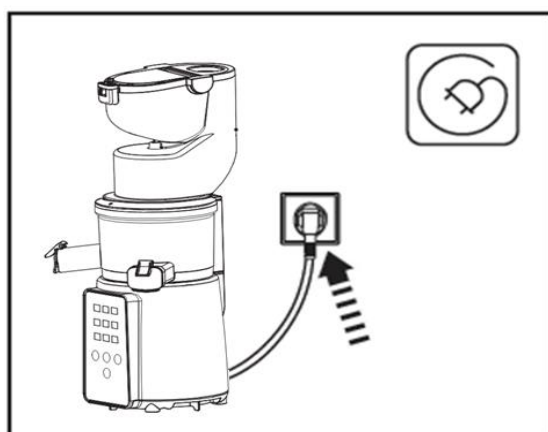
2. Vorbereiding van de ingrediënten

Vruchten	Groenten
1. Verwijder de dikke schil van de vruchten en de groenten. 2. Haal de grote/harde zaden en de pitten uit de vruchten 3. Versnijd de vruchten of groenten met een diameter van meer dan 75 mm. 4. Ontdooi de diepgevroren vruchten gedurende 30 minuten alvorens ze in het apparaat te doen.	1. Verwijder de stelen en de zaden. 2. Snijd de bladgroenten in stroken van 2 cm om gemakkelijker te kunnen centrifugeren. 3. Ontdooi de diepgevroren vruchten gedurende 30 minuten alvorens ze in het apparaat te doen. 4. Versnijd de vezelrijke groenten op max. 2 cm dikte.

3. Tips

1. Gebruik verse seizoensvruchten en -groenten.
2. Gebruik fruit met veel vruchtvlees en water.
3. Voeg vloeistof toe wanneer u ingrediënten met een gering watergehalte gebruikt.
4. Versnijd de vruchten of groenten met een diameter van meer dan 75 mm.
5. Centrifugeer dezelfde pulp nooit twee keer om het apparaat niet te beschadigen.
6. Voeg vloeistof toe (kokossap, water, melk) bij het centrifugeren van bladgroenten.

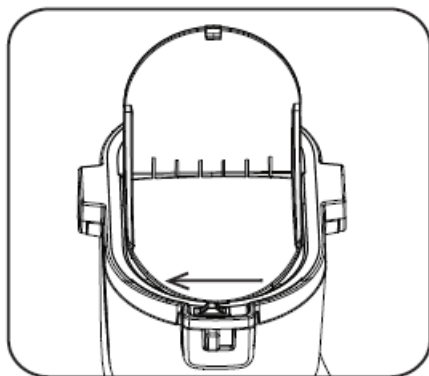
Uw apparaat gebruiken



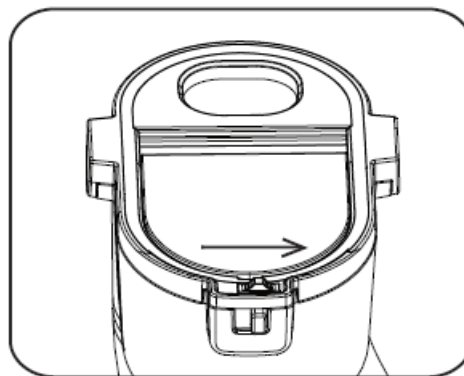
1. Nadat u uw apparaat hebt ineengezet en gecontroleerd of alle hulpstukken zorgvuldig zijn gemonteerd, plaatst u het op een stabiel en effen werkblad.
2. Plaats de pulpvangbak onder de schenktuit voor de pulp.
3. Plaats dan de sapvangbak onder de schenktuit voor het sap.
4. Sluit uw apparaat aan op een wandcontactdoos.
5. Druk op de knop "Aan/Uit".

Uw apparaat is voorzien van twee vultrechters op het deksel voor het inbrengen van de ingrediënten:

1. Vultrechter met grote diameter van 85 mm voor hele vruchten tot diameter 75 mm

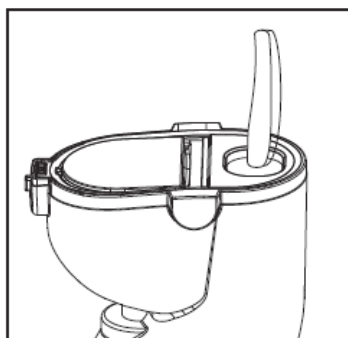


Om het deksel van de vultrechter te openen, duwt u de veiligheidspal naar links.



Om het deksel te sluiten drukt u het naar beneden en trekt u de veiligheidspal naar rechts.

2. Vultrechter voor versneden ingrediënten met 2 cm diameter:



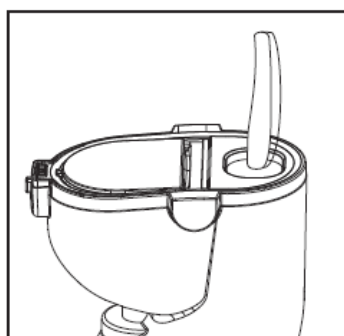
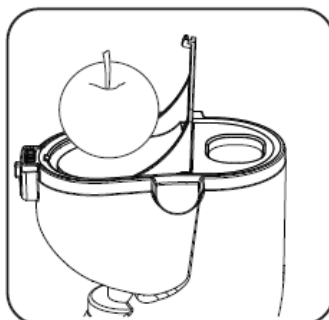
- Aanbevolen voor vezelrijke groenten.
- Aanbevolen voor harde groenten of fruit.
- Sluit zorgvuldig het deksel van de vultrechter met grote diameter alvorens die te gebruiken.

Centrifugeren van sap:

1.



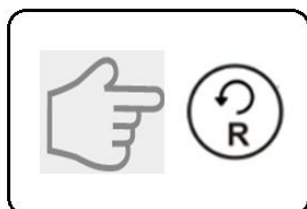
2.



3.



1. Druk één keer op de knop "  " om het apparaat te starten. Druk dan één keer op de menuknop "  " om een van de automatische sapextractieprogramma's te selecteren en druk op de knop "  " om het automatische programma te starten.
2. Doe uw ingrediënten om de 5 seconden heel of in kleine hoeveelheden in dobbelsteentjes versneden in de vultrechter (de grote of de kleine). Gebruik de stamper om de ingrediënten in de vultrechter te duwen.
3. Druk na de voorbereiding één keer op de schakelaar om het apparaat stop te zetten en sluit de kap over de schenktuit voor sap.



Bij het vastlopen van de ingrediënten of bij onbelast bedrijf drukt u één keer op de knop "R" (Achteruit). Druk zo nodig nogmaals op de knop "R".

Waarschuwing:

- Steek nooit uw hand of andere voorwerpen in de vultrechter. Gebruik altijd de stamper als een ingrediënt in de vultrechter vast is geraakt.
- Laat het apparaat na het starten niet langer dan 30 seconden onbelast draaien. Doe de ingrediënten onmiddellijk in de vultrechter nadat u het apparaat hebt gestart.
- Vergewis u ervan dat de verschillende elementen van het apparaat zorgvuldig gemonteerd zijn.
- Gebruik het apparaat nooit met natte handen.
- De schenktuit voor de pulp en de schenktuit voor het sap niet afsluiten terwijl het apparaat in bedrijf is.
- Het geheel van deksel en vultrechter niet openen of de sapcentrifugekom niet demonteren terwijl het apparaat in bedrijf is.
- Het apparaat nooit verplaatsen terwijl het in bedrijf is.

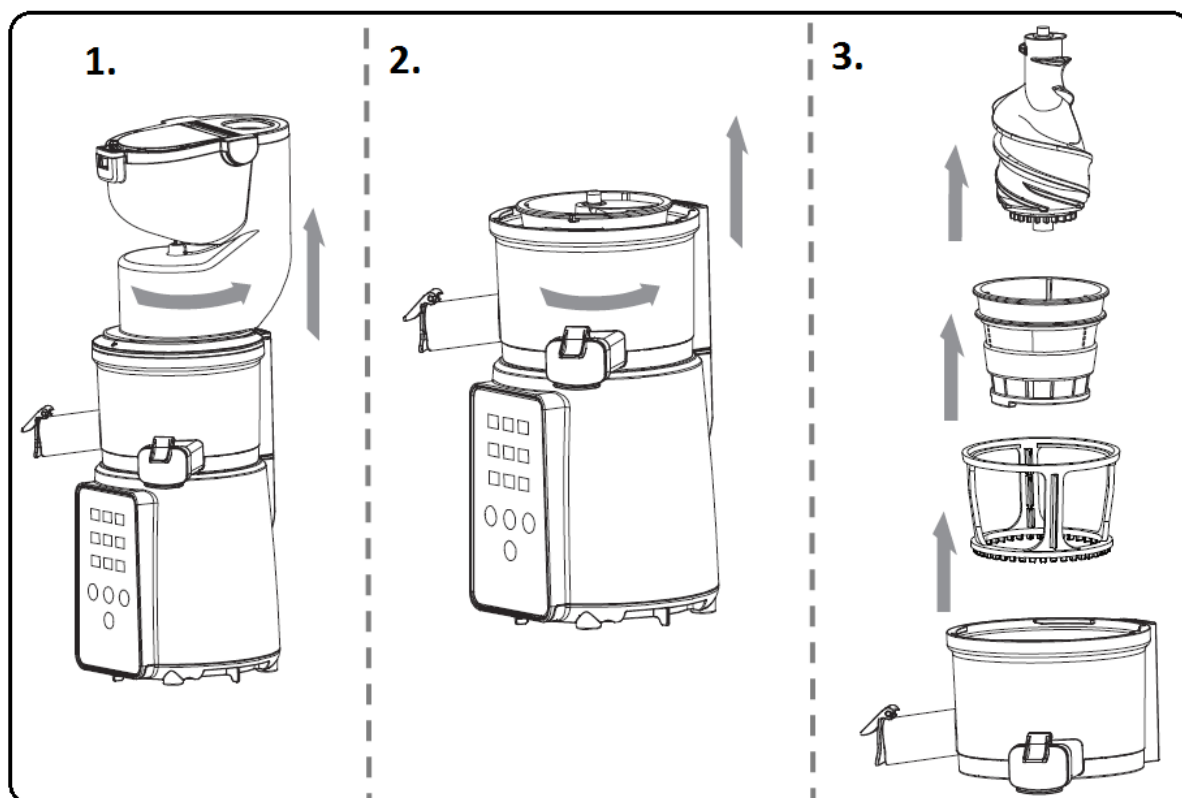
Receptideeën:

Recepten	Ingrediënten	Bereiding
Energierijk sap	2 pompelmoezen 2 sinaasappelen 1 citroen 5 verse muntbladeren 5 g gember	Schil alle citrusvruchten en snijd ze in kleine stukken alvorens ze in de vultrechter te doen. Voeg op het einde de muntbladeren en de in plakjes gesneden gember toe.
Tropisch sap	1 rijpe mango 1/2 ananas	Schil de vruchten, snijd ze in kleine dobbelsteentjes en doe ze dan in de vultrechter.
Detox sap	1 middellange wortel 1 takje selder 1 appel 50 g spinaziebladeren	Schil en snijd de wortel, selder en appel in dobbelsteentjes alvorens ze in de vultrechter te doen. Voeg op het einde de spinaziebladeren toe.

Let wel: het is raadzaam uw bereiding binnen de 15 minuten op te drinken om geen vitamines en mineralen te laten verloren gaan.

Demonteer het apparaat na gebruik

Waarschuwing: Haal de stekker altijd uit het stopcontact om hulpstukken te verwijderen.



1. Draai het vultrechter-deksel linksom en neem het naar boven weg.
2. Draai de sapcentrifugekom linksom en heem ze weg door naar boven te trekken.
3. Verwijder het filtervat met de persschroef van de kom door het geheel naar boven te trekken. Verwijder dan de persschroef van het filtervat door ze naar boven te trekken.

BEDRIJFSSTORINGEN

Storingen	Oorzaken	Oplossingen
Het apparaat werkt niet na aansluiting op een stopcontact.	1. Hulpstukken slecht gemonteerd. 2. Gebruik van verboden ingrediënten of overmatig volume. 3. Het deksel is niet juist geplaatst. 4. De pulpschenktuit is verstopt. 5. U hebt de maximale bedrijfsduur (20 minuten) overschreden, de interne oververhittingsbeveiliging is geactiveerd.	1. Neem de hulpstukken uiteen en zet ze weer ineen. 2. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en verwijder de verboden ingrediënten of het overmatige volume ervan. 3. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en plaats het deksel terug. 4. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en verwijder de pulp. 5. Wacht totdat de motor is afgekoeld gedurende minimaal 10 minuten en hervat dan uw bereiding.
Geluid terwijl het apparaat in bedrijf is.	1. Piepende/krakende geluiden. 2. Trillen van de motor, van de hulpstukken.	Dit is normaal: die geluiden geven aan dat de ingrediënten worden geperst.
Gering sapvolume.	Ingevroren ingrediënten onvoldoende ontdooit. Fruit of groenten met een zeer laag watergehalte.	Voeg vloeistof aan uw bereiding toe.

Het sap lekt ergens weg.	De dichtingen of hulpstukken zijn niet correct ineengezet.	Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en zet de dichtingen of hulpstukken terug ineen.
Ongewone geluiden of trillingen.	1. De hulpstukken zijn niet correct ineengezet. 2. Het apparaat staat niet op een effen en stabiel oppervlak. 3. De pulpschenktuit is verstopt.	1. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en zet de hulpstukken weer correct ineen. 2. Haal het stopcontact van het apparaat uit het stopcontact en plaats het apparaat op een effen en stabiel oppervlak. 3. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en verwijder de pulp.

REINIGING EN ONDERHOUD

Uw apparaat is voorzien van het automatische reinigingsprogramma "💧". Dit programma dient uitsluitend in de volgende twee gevallen te worden gebruikt:

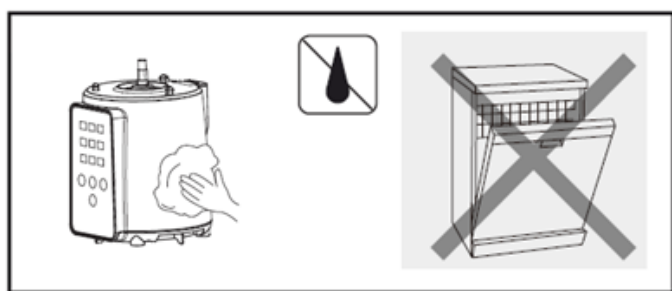
1. Wanneer u beslist na het bereiden van een eerste sap een ander sap te bereiden.
2. In voorspoelstand om het volledig reinigen van het apparaat te vergemakkelijken.

Beide stoppen van beide schenktuiten moeten worden gesloten alvorens water in de vultrechter te gieten. Druk één keer op de knop "Menu" en selecteer dan het automatisch reinigingsprogramma.

Open na afloop van het programma beide schenktuiten om het water er te laten uit vloeien.

1. Schakel uw apparaat na afloop van de voorspoeling met het automatisch reinigingsprogramma uit door te drukken op de knop "Aan/Uit".
2. Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.
3. **Vergewis u er altijd van dat de stekker uit het stopcontact is gehaald alvorens het apparaat te reinigen. Plaats de motorunit niet in de vaatwasser en dompel het apparaat niet in water.**

De motorunit reinigen:



Gebruik een zachte doek om de oppervlakken van het apparaat te reinigen.

De hulpstukken reinigen:



De hulpstukken kunt u afwassen met een in afwasmiddel gedrenkte spons, afspoelen in warm water en dan afdrogen met een zachte doek.

Om de hardnekkige vlekken te verwijderen adviseren wij de hulpstukken in warm water met afwasmiddel te dompelen en gedurende 30 min. te laten weken en ze daarna te reinigen met een plastic borstel.



Gebruik geen scherpe voorwerpen of toxische en agressieve producten zoals spiritus, industriële afbijtmiddelen of oplosmiddelen om uw apparaat te reinigen want daarmee loopt u het risico het te beschadigen. Dompel het apparaat nooit in water.

TECHNISCHE INFORMATIE

Model	SJ21
Netspanning	220-240 V ~ 50-60 Hz
Vermogen	200 W
Nominale bedrijfsduur	Max. 20 minuten.



Vestel France, 17 rue de la Couture – 94563 Rungis CEDEX



Pour en savoir plus :
www.quefairedemesdechets.fr

Cette notice est aussi disponible sur le site suivant: <http://pieces-detachees.sogedis.fr/>

This manual instruction is also available on the following website: <http://pieces-detachees.sogedis.fr/>

Este manual se encuentra también disponible en el siguiente enlace: <http://pieces-detachees.sogedis.fr/>

Deze gebruikshandleiding is ook beschikbaar op de volgende website: <http://pieces-detachees.sogedis.fr/>